

**UNIVERSIDAD DE  
CIENCIAS Y ARTES DE  
CHIAPAS**

**FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN LENGUAS CON ENFOQUE  
TURISTICO**

**TESIS**

*EL ALTAR DEL CARNAVAL ZOQUE  
DE SAN FERNANDO, CHIAPAS: LA  
DOCUMENTACIÓN DE UN  
PATRIMONIO BIOCULTURAL*

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE

**LICENCIADO EN LENGUAS  
CON ENFOQUE  
TURISTICO**



## **Agradecimientos**

Primero que todo, agradezco a Dios, porque sin Él nada podemos hacer. A mis padres por darme el apoyo moral y el siempre estar ahí para mí, a mis hermanos por el tiempo y el apoyo, y a todos los amigos que siempre estuvieron en este proceso de aprendizaje.

Agradezco a mi directora Gillian Newell por el esfuerzo, la dedicación y la paciencia, valores que me han sido transmitido y sobre todo el amor por nuestra identidad, esta es una tarea difícil desde la mirada de la investigación.

Agradezco también a la comunidad del municipio de San Fernando por darme la oportunidad de convivir con ellos y brindarme la confianza de estar entre todos los costumbristas, por enseñarme las tradiciones zoques, las técnicas y por las entrevistas realizadas que con gusto me brindaron, por darme la libertad de investigar libremente la tradición y sobre todo por aceptarme como parte de ellos.

¡¡¡Que viva el carnaval de San Fernando, Chiapas!!!

## Contenido

1. Introducción.....	1
1.1 Justificación.....	2
1.2 Objetivo General.....	5
1.3 Objetivos Específicos.....	5
1.4 Planteamiento del problema.....	5
1.5 Metodología.....	8
Capítulo 1: El patrimonio como propuesta de sociedad y metodología de estudio.....	10
1.1 Contexto socio-histórico para el concepto de patrimonio.....	10
1.2 Patrimonio natural.....	14
1.3 Patrimonio cultural.....	16
1.4 Patrimonio mixto.....	19
1.5 Patrimonio cultural inmaterial.....	20
1.6 México y sus sistemas nacionales de registro de patrimonio.....	22
Capítulo 2. El carnaval zoque de San Fernando, Chiapas.....	27
2.1 La región zoque: su gente y su cultura.....	27
2.2 San Fernando, Chiapas: un pueblo zoque de la depresión central Chiapaneca.....	31
2.3 El carnaval zoque de San Fernando, Chiapas.....	37
Capítulo 3: El altar del carnaval zoque de San Fernando, Chiapas.....	47
3.1 Pautas preparativas para el registro de un patrimonio biocultural.....	47
3.2 El altar como componente y espacio ventral del y en el cowiná del Jesús de la Buena Esperanza.....	48
3.3 Registro botánico del altar zoque del carnaval de San Fernando, Chiapas: generalizado.....	55
3.4 Relatoría de las actividades ritualísticas en o cerca del altar y objetos específicos asociados.....	60
3.5 Tabla comprehensiva de significados bioculturales del altar del carnaval de San Fernando, Chiapas.....	74
3.6 Diagnostico patrimonial y salvaguardia biocultural.....	85
Capítulo 4 El altar zoque del carnaval de San Fernando, Chiapas: su relevancia y una experiencia de documentación glocal, biocultural e esperanzadora.....	87
4.1 El sentido de altar visto desde una contextualización glocal y locales del altar, de la fe, de lo zoque.....	87
4.2 La pertinencia de la bioculturalidad como estrategia de documentación y sobrevivencia contra los contextos de la crisis civilizatoria.....	92
4.3 El ejercicio de la documentación de un patrimonio biocultural: reflexiones finales disciplinares.....	97
Referencias bibliográficas.....	99

Tabla 1 Categorías para registrar un patrimonio cultural Unesco.....	19
Tabla 2 Actividades del carnaval (danzas y danzantes) .....	40-44
Tabla 3 Bitácora etnobotánica del altar de Carnaval de San Fernando, Chiapas.....	56-59
Tabla 4 Actividades rituales del altar del Carnaval de San Fernando, Chiapas, por día.....	62-72
Tabla 5 Inventario biocultural del altar de San Fernando.....	75-82
Tabla 6 Cuadro de intensidad cultural y natural en los días de carnaval.....	85-86
Ilustración 1 Fotografía en el carnaval.....	8
Ilustración 2 Logo de UNESCO.....	11
Ilustración 3 Clasificación de patrimonios según UNESCO.....	14
Ilustración 4 Reserva de la biosfera de la mariposa Monarca, patrimonio natural de la humanidad.....	15
Ilustración 5 Chichén Itzá. Patrimonio cultural de la humanidad.....	17
Ilustración 6 Calakmul, patrimonio mixto.....	19
Ilustración 7 Fiesta grande de Chiapa de Corzo, patrimonio cultural inmaterial.....	21
Ilustración 8 Siembra en San Fernando.....	28
Ilustración 9 El municipio de San Fernando, Chiapas. Fuente: INEGI geoestadístico municipal 2005.....	31
Ilustración 10 Actividades de carnaval de jueves a miércoles.....	40-44
Ilustración 11 Área y distribución espacial del cowiná.....	46
Ilustración 12 Niveles del altar de San Fernando, Chiapas.....	50
Ilustración 13 Sr. Jesús de la Buena Esperanza.....	54
Ilustración 14 Laterales del altar, trajes de Gigantes.....	54
Ilustración 15 Fotografía de las máscaras del Gigante.....	55
Ilustración 16 Mascaras de las danzas en el altar.....	55
Ilustración 17 Arco de ramilletes frente al altar.....	55
Ilustración 18 Adorno de maíz, flores y trajes del Gigante.....	55
Ilustración 19 Otorgándole el arco al personaje del carnaval llamado flechero, esta es entregada por el maestro de las danzas y encargado del vestir de los personajes.....	61
Ilustración 20 Imagen del altar de San Fernando adornada en día martes, así se ve con todos sus elementos.....	61
Ilustración 21: Rameando frente al altar.....	61
Ilustración 22 Foto del santo patrón Jesús de la Buena Esperanza.....	96



## 1. Introducción

“Nos hemos convertido en la generación del fin... el fin no es nada externo... esta en nosotros, se ha convertido en nuestro ser. Somos la generación del fin y deberíamos saber que somos.” (Tillich, 1955, p. 69).

En muchas áreas de nuestro planeta, un creciente sentir de preocupación y desestabilidad está siendo cada vez más visible para todos. Algunos teóricos lo identifican como una consecuencia y contraparte de la modernidad. Explica Giddens (1999), por ejemplo, que:

Ejemplos paradigmáticos de riesgo global son hoy la desestabilización del clima de origen antropogénico, la desestabilización especulativa de los mercados financieros, los daños potenciales a la salud pública originados en procesos agroalimentarios industriales insuficientemente garantizados —adulteraciones, fallos técnicos, modificaciones genéticas, fenómenos del todo inesperados como «las vacas locas», etc. (p. 39).

Ante ese escenario, Chiapas es un estado llena de una riqueza amplia- cultural, natural y lingüística- y forma un contraste o contrapeso importante a esta visión negativa del mundo y el futuro. Resultado de un fuerte y diverso pasado prehispánico, Chiapas ofrece una combinación única de ecosistemas y elementos geofísicos milenarios que a la vez dieron forma y sentido a las culturas pasadas y actuales, originarias, mestizas y foráneas. Representa una riqueza sin igual. ¿Qué mensajes nos puede dar como ‘generación del fin’ para un mejor futuro?

Esta investigación pretende presentar una documentación biocultural del altar del Carnaval Zoque de San Fernando, Chiapas, para ayudar a la comprensión y valoración de sus elementos constitutivos a nivel local, regional, e internacional desde un contexto de la crisis planetaria. Inspirados por las palabras de Latour

(2017, p. 45) “If there is any subject that deserves lucid attention, it is that of the condition of ecology in the modern world.”<sup>1</sup>, y siendo de la generación milenial o como indica Tillich “la generación del fin”, esta tesis es un esfuerzo personal y profesionalizante de hacer algo más por el mundo y la humanidad y reconocer la importancia de nuestras culturas locales en ello.

## 0.1 Justificación

“El zoque es una de las etnias de Chiapas que ha merecido menor atención por parte de los investigadores” (Dolores Aramoni, 2014).

Acerca de la zona y cultura zoque, el arqueólogo Linares Villanueva (2016) escribe:

La dispersión territorial de los elementos culturales aquí considerados, tales como la lengua zoque, la cerámica y algunas características arquitectónicas, muestran que durante gran parte de la época prehispánica los grupos de cultura zoque se ubicaron en un espacio equivalente a un poco más de la mitad del territorio actual del estado de Chiapas. Los problemas de delimitación del territorio zoque se fundamentan en dos posibles vertientes: la lingüística y la arqueológica. (P.15).

Actualmente, los zoques se ubican principalmente en el norte del estado de Chiapas como también en el sur de Tabasco y el este de Oaxaca. Indica Sulvarán (2014) que los asentamientos zoques tradicionales se concentran en Chiapas en el norte del estado, en la sierra de Pantepec, pero que con el acontecimiento telúrico de 1982 (Explosión del volcán Chichonal) se dispersó la población. Ahora

---

<sup>1</sup> “Si hay algún tema que merece una atención lúcida, es el de la condición de la ecología en el mundo moderno”.

hay pueblos o poblaciones zoques en la Selva Lacandona, en Marqués de Comillas, en Villa Acala, en otros estados de la República como Tabasco, Veracruz y Jalisco e incluso en los Estados Unidos (Domínguez Rueda, 2014).

La destacada investigadora Dolores Aramoni observa, que en el estado de Chiapas la cultura zoque ha sido ignorada, discriminada y menospreciada incluso entre investigadores académicos. Lisbona Guillen, antropólogo de larga trayectoria en la zona, confirma que: “existen en los trabajos dedicados a la etnia zoque una constante, la reiterada manifestación del poco interés antropológico que ha despertado la misma y, por tanto, la falta de estudios al respecto” (p. 39). Se justifica, por ende, más investigaciones sobre la cultura y la región zoque para dar a conocer su riqueza y su continuidad en el tiempo y espacio.

Autores como Villa Rojas, Thomas, Velasco, Tovar, Aramoni, Baéz-Jorge, Lisbona Guillén, Rivera Farfán, Farrera Sarmiento, Del Carpio Penagos, Reyes Gómez, Isidro Vázquez, Vásquez de Fernández y Álvarez Vázquez, han dado ya bases importantes para los estudios de la zona y han tocado temas importantes como cosmovisión, religión, brujería, organización social, salud, carnaval y la etnobotánica. Sin embargo, se identifican otros temas que todavía podrían recibir más atención o investigaciones específicas, como, por ejemplo, en las áreas de gastronomía, la vestimenta en los bailes, las danzas, los diferentes *mekes* o celebraciones-reuniones como les llaman los zoques de Tuxtla Gutiérrez, los aspectos de la vida cotidiana moderna y ritualística, los altares y lo que algunos autores han empezado a llamar la bioculturalidad: un campo emergente de estudio biológico y cultural.

En la cultura mexicana, de manera general, se conoce muy bien lo que es un altar y se tienen largas tradiciones originarias (prehispánicas, históricas y actuales) de rendir culto y mantener altares en todo el país. Existen ya algunos estudios, por lo general antropológicos, de la celebración de muertos o los animas, por ejemplo, que documentan cómo se celebra esta tradición, cómo son los altares a las animas y porqué se le atribuye una gran importancia cultural. Existen, por

supuesto, las investigaciones arqueológicas de altares y los ritos funerarios o de culto a veces encontrados con ellos.

La Real Academia Española define a un altar como

- montículo, piedra o construcción elevada donde se celebran ritos religiosos como sacrificios, ofrenda;
- mesa rectangular consagrada donde el sacerdote celebra el sacrificio de la misa; o
- piedra que separa la plaza del hogar en los hornos de reverbero (El horno de reverbero es un tipo de horno generalmente rectangular, cubierto por una bóveda de ladrillo refractario y con chimenea, que refleja el calor producido en un sitio independiente del hogar donde se hace la lumbre).  
(<https://dle.rae.es/altar>).

Para la zona zoque, menciona Dolores Aramoni, “pocas son las informaciones sobre la práctica de rituales y las creencias sacrificiales entre los zoques prehispánicos” (1992, p.140): razón suficiente para emprender y abonar a su investigación.

Laureano Reyes Gómez especifica en su artículo “Rituales de invocación a deidades ancestrales zoques” que “La religión antigua de los zoques es de tipo animista” y da detalles útiles sobre la cosmovisión actual. Rivera Farfán (1993) destaca la importancia de hablar de esta y dice que “la importancia de la religión juega como centro dador de significado y sentido existencial si no, al mismo tiempo, su inserción ideológica tanto para encausar las estructuras de poder como para ser baluarte de la identidad étnica en momento de crisis y transformaciones fundamentales, como es el caso de la conquista y colonización” (p. 85). Lisbona Guillen (2000) explica que, según las referencias bibliográficas de la cosmovisión zoque, se demuestra una “intercambiabilidad polisémica de las figuras míticas, relacionadas con las fuerzas desencadenadas de la naturaleza y del orden social, con otras figuras representadas a través de los santos y “nuestro señor”. Laureano Reyes también menciona en su libro de “Rituales de invocación a deidades ancestrales zoques” que los zoques creen en una constelación de dioses, todos ellos vivos, a menudo jóvenes, excelsos,

que nunca mueren y son extremadamente poderosos. También indica que según la percepción zoque existen tres inframundos y un mundo terrenal; todos estos espacios coexisten en forma simultánea, es decir, son mundos paralelos a la vida terrena. Reyes Gómez comenta que esto es a diferencia de los santos católicos, en donde muchos son representados como ancianos, que, además de cansarse, corren el riesgo de morir y, en consecuencia, perder poder, como se asegura sucede con San Marcos Evangelista, quien, dada su avanzada edad, “ya se cansa”. El área zoque es, entonces según los estudios existentes, un espacio de variedad y cosmovisión única lo cual amerita ser estudiado todavía más y se hará en esta tesis desde un marco teórico de patrimonio biocultural y en referencia a las crisis espirituales, naturales y sociales del mundo en este momento.

## **0.2 Objetivo General**

Documentar bioculturalmente el altar del Carnaval zoque de San Fernando, Chiapas para comprenderlo como patrimonio valioso global y local.

## **0.3 Objetivos Específicos**

- Estudiar el altar zoque y su área en el carnaval de San Fernando, Chiapas para entender su relevancia simbólica, glocal y biocultural.
- Inventariar e interpretar etnográficamente las relaciones bioculturales ejercidas en, y alrededor del altar zoque en el carnaval de San Fernando.
- Explicar los elementos y significados bioculturales presentes en el altar zoque según las creencias y cosmovisión de los participantes del carnaval de San Fernando, Chiapas, y con referencia a las crisis planetarias de hoy.

## **0.4 Planteamiento del problema**

Internacionalmente, ya existe la preocupación por la pérdida de naturaleza y cultura que comparten todas las naciones, lo cual es ejemplificado, entre otros acuerdos y leyes, por la *Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible*. Durante la

Asamblea General de la ONU se propuso al respeto y en el año 2000 mencionaron;

estamos resueltos a poner fin a la pobreza y el hambre en todo el mundo de aquí a 2030, a combatir las desigualdades dentro de los países y entre ellos, a construir sociedades pacíficas, justas e inclusivas, a proteger los derechos humanos y promover la igualdad entre los géneros y el empoderamiento de las mujeres y niñas, y a garantizar una protección duradera del planeta y sus recursos naturales.

Dice Lander (2019) que aún “llevando a cabo una labor de adaptación, a finales del siglo XXI el calentamiento provocará un riesgo alto de impactos graves, generalizados e irreversibles a escala mundial” (P. 19). Con la observación, sin embargo, de que la cultura zoque en Chiapas ha existido por siglos y sobrevive, aún a pesar de fuertes cambios y pérdidas y en apego a la idea que el registro, la documentación y la (re)valoración de los patrones y costumbres locales y originales pueden dar pautas importantes y forman bastiones de fuerza ante las amenazas del cambio climático y la crisis civilizatoria actual, esta tesis tiene como objetivo estudiar y registrar bioculturalmente el altar zoque en el Carnaval zoque de San Fernando, Chiapas. Los zoques desde sus tiempos prehispánicos han mantenido una relación íntima con la naturaleza y lo silvestre, y, de hecho, como algunos autores como Sulvarán (2014) mencionan que no se hace una distinción entre lo humano y lo natural.

La bioculturalidad, o el estudio enfocado a la interacción ser humano y naturaleza, es una tendencia emergente y se encuentra en plena formación teórica todavía. Relevante tanto para el tema general del medio ambiente como también para los estudios locales de los diferentes grupos originarios, urbanos y mestizos en este país, la bioculturalidad se está posicionando como un modo integral de aproximación que aspira integrar ‘lo cultural’ con ‘lo biológico’ y promete avenidas productivas para un análisis glocal y patrimonial de un altar, por ejemplo, lo cual en

la zona zoque, como muy probable otras áreas originarias del país, contiene elementos fuertemente culturales como biológicos.

Indican Cano Contreras *et al.* que lo biocultural corresponde:

A la memoria y experiencia aprendida y perfeccionada colectivamente, de saberes y prácticas sobre los seres naturales y no naturales, que han sido transmitidos de generación en generación durante cientos de años entre los diferentes pueblos ancestrales; lo cual comprende las cosmovisiones, la historia, las lenguas, los componentes de la naturaleza y territorios, cuyos conocimientos, prácticas y entornos deben ser preservados y respetados nacional e internacionalmente (Cano Contreras *et al.* 2016, P.28).

Existen para la zona zoque ya algunos esfuerzos iniciales que han buscado explícitamente desarrollar y aplicar una metodología “biocultural” (Trinidad Gómez 2018; Zúñiga Juárez 2017). Mencionan ellas que dos factores importantes que limitaron sus avances, sin embargo, fueron: a) la escasez y parcialidad con que los estudios biológicos, ecológicos y etnoecológicos y etnobiológicos han sido realizados en la zona zoque, y b) la falta de claridad teórica y práctica en la literatura de la bioculturalidad para realizar con exactitud un estudio biocultural. Preguntan ellas, por ejemplo, ¿cómo precisamente se realiza un estudio biológico y cultural a la vez? ¿Hasta dónde alcanza o cómo es compatible el dato cultural-mítico-ritualístico con el dato a veces más concreto, físico biológico?

Esta tesis busca, desde la Licenciatura de Lenguas con Enfoque Turístico en una Facultad de Humanidades, crear y diseñar una documentación de un patrimonio biocultural con el fin de encontrar respuestas o avances en las preocupaciones de hoy y la llamada crisis planetaria. Desde el paradigma de la bioculturalidad es posible encontrar solución a estos problemas y adicionalmente fortalecer el sentido de pertenecer a través de los conceptos de patrimonio local y originario.

Esta tesis examina, entonces, a micro-escala, la metodología de documentación y registro, con el fin de crear una propuesta para la documentación de un patrimonio biocultural, cosa que no existe en ninguna institución establecida y que representa

una aportación de salvaguardia para el mundo y para la identidad de las personas. En este caso todo se mira desde la perspectiva zoque y a nivel local, global y actual. Se han formado preguntas de investigación como: ¿Qué es un altar zoque de un carnaval zoque en un pueblo de la zona zoque? ¿Cuáles son los procesos, elementos y valores bioculturales observados en este altar y cómo deben de ser estudiados para resaltar sus aportaciones hacia una actualidad de crisis planetaria? ¿Por qué es tan importante, o qué significa el altar zoque del Carnaval de San Fernando, Chiapas, para el pueblo mismo de San Fernando, su gente, la cultura zoque y la humanidad de este planeta en sus crisis? ¿Qué es lo que nosotros, la generación milenial, podemos aportar o mitigar?

### **0.5 Metodología**

La investigación consistió de seis fases y es de naturaleza inter y transdisciplinar. Se inició con un estudio de gabinete acerca del patrimonio, la investigación y sus maneras de ser investigado. Después se empleó, como primeros acercamientos al carnaval y al altar, el método de etnografía el cual facilita, como nos indica Marvin Harris (1990) y Clifford Geertz (1973), el estudio y registro de tradiciones desde un marco de antropología cultural (observación participativa y entrevistas semiestructuradas y a profundidad). La tercera fase consistió en identificar el altar desde la mirada etnobiológica y etnobotánica para entender acerca de las simbólicas o semióticas acerca de los significados profundos ocultos a primera vista en el altar. Se toma en cuenta que: “De este conocimiento etnobotánico tradicional es posible generar alternativas sustentables para la producción, la alimentación y la salud”, (Soto, 1990; Soto y Farrera, 1996 P.80). En la cuarta fase, se contextualizaron los significados (la semiótica) y los simbolismos con una interpretación y descripción convincente del altar como un patrimonio valioso biocultural intangible. La quinta fase, es la estrategia y propuesta de la



Ilustración SEQ Ilustración \\* ARABIC 1 Fotografía en el carnaval.



salvaguardia de los elementos bioculturales y al final la sexta fase es crear una integración de todos los elementos previamente mencionados para dar relevancia a la comunidad como parte de una documentación de un patrimonio biocultural local.

En total se contabilizaron 3 (2017-2019) años de campo y escritura visitando y participando en el Carnaval zoque de San Fernando en 4 ocasiones cubriendo los periodos de dos priostes, lo cual facilitó la identificación de costumbres tradicionales y costumbres particulares a cada prioste. Se hicieron observaciones y anotaciones en una libreta de campo en campo durante cada carnaval y se aumentó la información mediante salidas periódicas y entrevistas a la comunidad. Se ejecutó, también, un registro audiovisual preciso mediante la toma de fotos y video para detectar y documentar todas las características del espacio de estudio. Con el apoyo del Dr. Oscar Farrera Sarmiento, director del Jardín Botánico "Faustino Miranda" en Tuxtla Gutiérrez, se identificaron las especies utilizadas en los altares cada año.

## Capítulo 1: El patrimonio como propuesta de sociedad y metodología de estudio

El concepto de patrimonio puesto en palabras propias y en su definición más simple es: la herencia que nosotros tenemos de nuestros ancestros. Partiendo de esta simple definición, en teoría cada uno puede dar el valor de patrimonio a cada cosa que se le asocie, por ejemplo; una casa, ropa, muebles, etc. Pero ¿De dónde proviene el término “patrimonio” y porque se le relaciona con la herencia? ¿Qué significa en círculos más oficiales o teóricos y cuáles son las aportaciones de este término? ¿Qué nos aporta?

### 1.1 Contexto socio-histórico para el concepto de patrimonio

La RAE (<https://dle.rae.es/patrimonio>) denomina patrimonio al conjunto de los bienes y derechos de uno. La palabra, como tal, proviene del latín *patrimonium*, que se refiere a aquello que se ha recibido por la línea paterna. El patrimonio es también la hacienda que alguien hereda de sus ascendientes o conjunto de bienes pertenecientes a una persona natural o jurídica, o afectos a un fin, susceptibles de estimación económica. Es por eso que el concepto está, históricamente, asociado a la herencia.

El concepto de patrimonio emergió como actor político, social y protector en este contexto, como una estrategia para construir un mejor presente y un futuro, resaltando los lados positivos, creativos y de sustento moral y científico de las sociedades (De Vos, 2008). A escala internacional, la historia del patrimonio surge de la preocupación por mantener lo valioso de cada nación. La idea de salvaguardar fue creada, parece, a partir de las guerras que con el tiempo han ido destruido los bienes materiales e inmateriales. Por otra parte, el patrimonio también ha sido razón para juntar valores únicos. Dicen Newell y Del Carpio Penagos sobre el concepto del patrimonio en México: “El concepto de patrimonio en México extrae sus primeros pasos de las luchas de Independencia, cuando una clase creciente de criollos, apoyados por las castas menores, decide quitar el yugo

de la colonización y proclama el territorio nacional y sus bienes como mexicanos y pertenecientes a quienes habían nacido en estas tierras” (2018, p. 10). Patrimonio en México, en otras palabras, está íntimamente vinculado a las luchas, aspiraciones, ideas y argumentos de libertad y a las realidades de represión, opresión, discriminación, violación y pérdida (Escalante Gonzalbo, 2011).

En 1945, se creó la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) como un organismo especializado del Sistema de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) que obra para crear condiciones propicias para un diálogo entre las civilizaciones, las culturas y los pueblos, fundado en el respeto de los valores comunes. Debido a la



preocupación de la protección de la herencia cultural y natural de la humanidad, uno de los motivos principales del esfuerzo de la Lista del Patrimonio de la Humanidad ha sido la crisis humanitaria y de las guerras constantes que afectan a los espacios culturales y naturales. Tal y como lo dice en su página oficial <https://es.unesco.org/about-us/introducing-unesco>, la visión fundadora de la UNESCO nace en respuesta a una guerra mundial marcada por la violencia racista y antisemita.

Setenta años después y muchas luchas de liberación después, el mandato de la UNESCO es más pertinente que nunca. Los ataques a la diversidad cultural, las nuevas formas de intolerancia, el rechazo de los hechos científicos y las amenazas a la libertad de expresión ponen en riesgo la paz y los derechos humanos. El deber de la UNESCO es reafirmar las misiones humanistas de la educación, la ciencia y la cultura. En términos del programa del Registro y la Lista del Patrimonio de la Humanidades, la misión de la UNESCO ha sido de salvaguardar los patrimonios naturales y culturales con la ayuda de cada país que está registrado sus mejores y más singulares patrimonios, sean estos naturales, culturales, mixtos o culturales inmaterial.

Se reconocen distintos tipos de patrimonio por parte de la UNESCO y es necesario considerar estos en más detalle. Las 4 categorías existentes son: natural, cultural (tangible), mixto y cultural inmaterial. La UNESCO exige ciertas características a cada tipo de estos patrimonios para ser reconocidos por la organización, lo cual en definitiva no quiere decir que, si algo no es reconocido como patrimonio de la humanidad por la UNESCO, esto no sea un tipo de patrimonio más local, regional, nacional o individual. Hasta el valor de una herencia familiar o personal es digno de ser llamado así, como patrimonio. Sin embargo, los requisitos y el programa nos dan pautas y guías importantes para enfocar nuestros esfuerzos de salvaguardia y conocimiento.

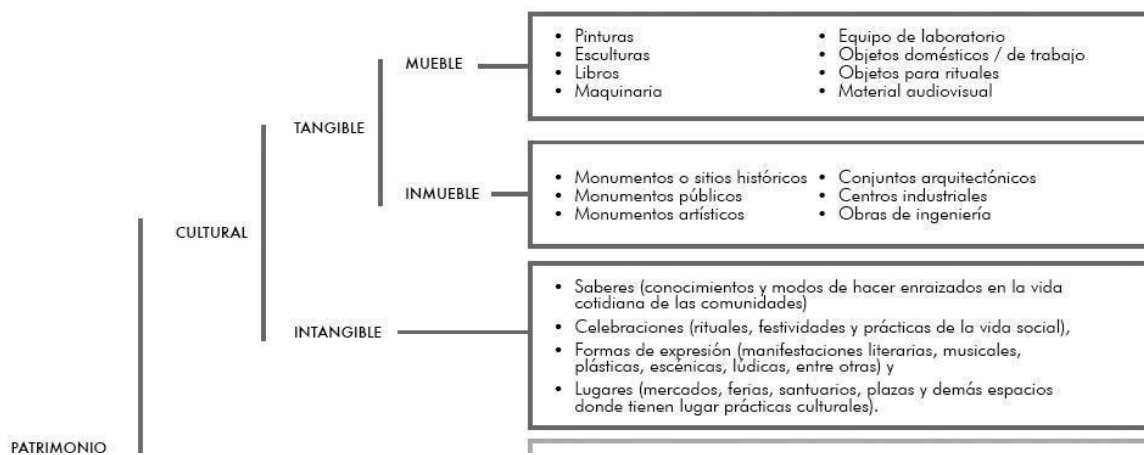
La Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO es una lista en la cual los que quieren obtener el nombramiento de “Patrimonio de la Humanidad” se pueden inscribir siguiendo una serie de procesos y pasos oficiales nacionales y un proceso de aplicación y entrega de una carpeta de nominación. Esta lista representa un legado de monumentos y sitios de una gran riqueza natural y cultural que pertenece, representa y debe de ser cuidados por toda la humanidad. Los sitios inscritos en la Lista de Patrimonio Mundial cumplen una función de hitos en el planeta y fungen como símbolos de la toma de conciencia de los Estados y de los pueblos acerca del sentido de esos lugares y emblemas de su apego a la propiedad colectiva. También, dirige la atención hacia la importancia de la transmisión de estos especímenes de patrimonio a las generaciones futuras efectuando que los sitios de patrimonio de la humanidad se vuelven triplemente significantes.

La UNESCO administra e interviene activamente coordinando las acciones de sus socios o los países miembros por medio y fundamente en la *Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural* (1972). Los monumentos, sitios y tradiciones o costumbres reconocidos como Patrimonio de la Humanidad hoy conjugan con la Agenda 2030, aprobada en septiembre de 2015 por la Asamblea General de las Naciones Unidas, y establece una visión transformadora

hacia la sostenibilidad económica, social y ambiental de los 193 Estados Miembros que la suscribieron: será la guía de referencia para el trabajo de la institución en pos de esta visión durante los próximos 15 años. Las metas de Aichi y su Plan Estratégico se compone de una visión compartida, una misión, objetivos estratégicos y 20 metas ambiciosas pero alcanzables, conocidas como las Metas de Aichi. El Plan Estratégico sirve como un marco flexible para el establecimiento de objetivos nacionales y regionales y promueve la aplicación coherente y eficaz de los tres objetivos del Convenio sobre la Diversidad Biológica. También con el reconocimiento y la protección de los derechos humanos de cada individuo y cada país, y sobre todo con los pueblos indígenas del mundo ya que se reconoce que la biodiversidad existe en estrecha vinculación con los pueblos originarios.

Actualmente, la Lista de Patrimonio Mundial cuenta con 1073 sitios inscritos, de los cuales 832 son bienes culturales, 206 bienes naturales y 35 bienes mixtos, situados en 167 Estados. En el caso del patrimonio inmaterial en la actualidad hay inscritos en la Lista Representativa 192 elementos, en la Lista de Salvaguardia Urgente 35 y 11 programas, proyectos y actividades para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. Desde noviembre de 2016, 192 Estados han ratificado la Convención del Patrimonio Mundial. México cuenta con 34 sitios inscritos en la Lista de Patrimonio Mundial, de los cuales, 6 bienes son naturales, 27 bienes son culturales y 1 mixto inscrita en el 2002 y ha sido parte del programa de la UNESCO a partir de 1987.

Es útil incluir esta tabla del Instituto Latinoamericano de Museos y Parques como lo menciona en su sitio oficial <https://ilamdir.org/preguntas-sobre-patrimonio/> que pone en claro y de manera esquemática a qué corresponde según la UNESCO el patrimonio y sus diferentes clasificaciones:



Es pertinente revisar categoría por categoría de lo que consiste el marco teórico y práctico de patrimonio y sus procesos de documentación.

## 1.2 Patrimonio Natural

La primera subcategoría, el patrimonio natural, según la definición de la UNESCO, se refiere a:

- los monumentos naturales constituidos por formaciones físicas y biológicas o por grupos de esas formaciones que tengan un valor universal excepcional desde el punto de vista estético o científico;
- las formaciones geológicas y fisiográficas y las zonas estrictamente delimitadas que constituyan el hábitat de especies animales y vegetales amenazadas, que tengan un valor universal excepcional desde el punto de vista de la ciencia o de la conservación;
- los lugares naturales o las zonas naturales estrictamente delimitadas, que tengan un valor universal excepcional desde el punto de vista de la ciencia, de la conservación o de la belleza natural (<https://es.unesco.org/themes/patrimonio-natural>).

Es importante observar la centralidad del requisito de tener un valor universal excepcional desde el punto de vista estético, científico o conservación. No es fácil reconocer o documentar un valor único o el valor único de algo y es útil detenernos un poco en este punto.

Para que un bien natural sea reconocido como Patrimonio Natural de la Humanidad por la UNESCO, es necesario primero que se registren en la Lista de Patrimonio Natural, por lo cual ya debe de tener un valor único nacional e internacional reconocido. Es necesario tomar en cuenta que es un registro específico que UNESCO maneja directamente en su página disponible a todo público en internet por el URL



Ilustración SEQ Ilustración \\* ARABIC 4 Reserva de la Biósfera de la Mariposa Monarca, patrimonio natural de la humanidad

[www.unesco.org/news/communication/memory-of-the-world/registrer/](http://www.unesco.org/news/communication/memory-of-the-world/registrer/) y que se presenta en forma de una lista administrativa de control.

Para ser inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial, un sitio debe poseer fenómenos naturales notables, representar alguna de las principales etapas de la historia de la Tierra, mostrar principios ecológicos y biológicos significativos o contener entornos naturales importantes. La Convención del Patrimonio Mundial otorga reconocimiento internacional a más del 10% de la superficie total de las áreas protegidas del mundo y aporta una protección vital a los recursos naturales más importantes de nuestro planeta.

Registros e Inscripciones: Este comprende los registros e inventarios de categoría nacional e internacional que cubren el patrimonio material, inmaterial y mueble. Se presta especial atención a la actualización periódica de tales registros e inventarios, a fin de comprobar la continuidad del compromiso público con la protección del patrimonio. Se observa entonces, que el bien ya debe de tener un reconocimiento por la población nacional lo cual ha sido documentado y mantenido por al menos 5 años. La ponderación del nivel nacional es dos veces la del internacional, en atención a la primacía de la política y los intereses nacionales.

### **1.3 Patrimonio Cultural**

En sentido literal, cultura significa: *cultivo*, implica «el resultado o efecto de cultivar los conocimientos humanos y de afinarse por medio del ejercicio de las facultades intelectuales del hombre», según el *Diccionario de la Lengua Española*.

Según UNESCO, el patrimonio cultural material se entiende como:

- los monumentos: obras arquitectónicas, de escultura o de pintura monumentales, elementos o estructuras de carácter arqueológico, inscripciones, cavernas y grupos de elementos, que tengan un valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia;

- los conjuntos: grupos de construcciones, aisladas o reunidas, cuya arquitectura, unidad e integración en el paisaje les dé un valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia;
- los lugares: obras del hombre u obras conjuntas del hombre y la naturaleza, así como las zonas, incluidos los lugares arqueológicos, que tengan un valor universal excepcional desde el punto de vista histórico, estético, etnológico o antropológico (UNESCO 2014).

Según la definición de la Declaración de México de 1982 de la UNESCO, la cultura nos permite a los seres humanos tener una capacidad extraordinaria, porque podemos reflexionar sobre nosotros mismos. De esa manera, podemos discernir valores, buscar nuevas significaciones y crear.

[...] la cultura da al hombre la capacidad de reflexionar sobre sí mismo. Es ella la que hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones. A través de ella el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden (UNESCO, 1982: *Declaración de México*).

Para entender un poco más sobre el registro cultural que pide la UNESCO, se observa que esta institución define a la lista o inventario nacional del patrimonio “cultural” en este caso, y el cual se explica cómo:

los bancos de datos o listas oficiales de propiedades inmuebles, edificios singulares, instalaciones industriales, casas conmemorativas de personas notables del pasado, monumentos, cementerios y tumbas, sitios





arqueológicos y paisajes culturales —entornos artificiales y hábitats naturales significativamente alterados por ser humano—, hechos por el hombre e importantes desde el punto de vista histórico o cultural, presentes en el territorio de un país y cuyo valor como patrimonio ha sido reconocido mediante un proceso oficial de selección e identificado y registrado por separado. (Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO: <http://whc.unesco.org/en/list>, Listas indicativas del Patrimonio Mundial de la UNESCO: <http://whc.unesco.org/en/tentativelists>).

El patrimonio cultural si bien ha sido una forma de identificar y salvaguardar a nuestra identidad cultural esta se ha ido transformando al paso que existen instituciones como UNESCO. La dificultad de registrar al patrimonio cultural son muchas, y a pesar de que la página de la UNESCO especifica los elementos que debe tener, no son realmente precisas, esto porque el proceso de inscripción incluye una aprobación anterior de las instituciones propias al país. En el caso de México, será por el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) o el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL), y estas tienen sus propios criterios de registro y característica. Para registrar un patrimonio cultural en la UNESCO las categorías son:

Sección de Muebles	Sección de Inmuebles
Paleontológicos: • Fósiles	• Sitio o yacimiento paleontológico
Arqueológicos: • Piezas	• Sitio arqueológico

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Restos arqueobotánicos</li> <li>• Restos arqueozoológicos</li> <li>• Restos humanos</li> </ul>	
<p>Históricos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Menaje y objetos en general</li> <li>• Documentos: Bibliográfico y publicaciones periódicas</li> <li>• Archivo cartográfico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monumento inmueble histórico</li> </ul> <p>Sección de Declaratorias</p>
<p>Artes gráficas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fotografía</li> <li>• Equipo de transporte terrestre</li> <li>• Restos humanos</li> <li>• Patrimonio cultural subacuático</li> <li>• Colecciones científicas y técnicas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Declaratoria de zona paleontológica</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Declaratoria de zona de monumentos arqueológicos</li> </ul>

*Tabla 1 Categorías para registrar un patrimonio cultural UNESCO*

#### **1.4 Patrimonio Mixto**

Durante la Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural en la Conferencia General de la UNESCO, en su 17a reunión celebrada en París del 17 de octubre al 21 de noviembre de 1972, se constató que el patrimonio natural y cultural cada vez están más amenazados por destrucción. Además, la

UNESCO llama la atención a las dificultades de registrar el tipo de patrimonio que mezcla en su físico algún monumento cultural ubicado en y formado en relación a un espacio natural. Se acuerda denominar a este tipo de patrimonio como 'mixto' y se propone registrar los sitios de relevancia estética que constan de aspectos naturales y culturales como mixtos. En el mundo existen solo 35 bienes mixtos de los cuales México cuenta con 1 bien mixto de los 35.

El Patrimonio Cultural-Natural parte de una visión donde la aproximación al patrimonio se redimensiona, entendiéndolo como un patrimonio integral que en América Latina es un continuo inseparable, como tal, es expresión de una intensa y permanente relación de los seres humanos y su medio.



El Patrimonio Cultural-Natural está constituido por elementos de la naturaleza, que se mantienen en su contexto original, intervenidos de algún modo por los seres humanos. Ejemplo de ello son

(<https://es.unesco.org/themes/patrimonio-mixto>):

- vestigios arqueológicos o históricos en su contexto natural original;
- vestigios fósiles paleontológicos asociados a actividad humana in situ;
- vestigios subacuáticos de actividad humana, y
- el paisaje cultural, producido en un determinado tiempo y espacio, que se ha mantenido inalterable.

En México, la promoción de esta candidatura es resultado del trabajo conjunto entre 1) la Secretaría de Cultura, a través del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH); 2) la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT), a través de la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (CONANP); 3) con el apoyo de la Secretaría de Relaciones Exteriores, a través de

la Delegación Permanente de México ante la UNESCO, 4) del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, a través de sus secretarías de Cultura y de Medio Ambiente y Aprovechamiento Sustentable, así como 5) de la Comisión Mexicana de Cooperación con la UNESCO (CONALMEX).

Institucionalmente compleja, por unir tantas instituciones relacionados a los ámbitos naturales y culturales, lo cual no es particular a México, la categoría de patrimonio mixto resulta ser, además, confuso. Las características a las que UNESCO se refiere como mixto, son muy parecidas a las del cultural y natural, y no especifican más allá de lo que ya hay. De esta forma cientos de personas en el mundo creen tener un patrimonio mixto fijándose de estas especificaciones. Sin embargo, existen tan pocas en el mundo que hace dudar un poco del propósito y la factibilidad real con el cual se creó esta categoría. Se reconoce, sin embargo, que es pertinente reconocer tanto el valor natural como el valor cultural de algunas áreas y lugares.

### **1.5 Patrimonio Cultural Inmaterial**

En 2003, la UNESCO creó una cuarta categoría: la de patrimonio cultural inmaterial, por lo cual, según UNESCO,

se entienden aquellos usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas – junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes – que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural”

(<https://es.unesco.org/themes/patrimonio-cultural-inmaterial>).

Se manifiesta el patrimonio cultural inmaterial en los siguientes ámbitos: tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial, artes del espectáculo, usos sociales, rituales y actos festivos, conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo, técnicas artesanales tradicionales.

La importancia del patrimonio cultural inmaterial no estriba en la manifestación cultural en sí, sino en el acervo de conocimientos y técnicas que se transmiten de generación en generación. El valor social y económico de esta transmisión de conocimientos es pertinente para los grupos sociales tanto minoritarios como mayoritarios de un Estado, y reviste la misma importancia



para los países en desarrollo que para los países desarrollados. “El patrimonio cultural inmaterial no se valora simplemente como un bien cultural, a título comparativo, por su exclusividad o valor excepcional. Florece en las comunidades y depende de aquéllos cuyos conocimientos de las tradiciones, técnicas y costumbres se transmiten al resto de la comunidad, de generación en generación, o a otras comunidades.”

(<https://es.unesco.org/themes/patrimonio-cultural-inmaterial>)

Por otra parte, el patrimonio intangible cultural según el ILAM (Instituto Latinoamericano de Museos y Parques) también se puede definir como: el conjunto de elementos sin sustancia física, o formas de conducta que procede de una cultura tradicional, popular o indígena; y el cual se transmite oralmente o mediante gestos y se modifica con el transcurso del tiempo a través de un proceso de recreación colectiva. Son las manifestaciones no materiales que emanan de una cultura en forma de:

- saberes (conocimientos y modos de hacer enraizados en la vida cotidiana de las comunidades),
- celebraciones (rituales, festividades, y prácticas de la vida social),
- formas de expresión (manifestaciones literarias, musicales, plásticas, escénicas, lúdicas, entre otras) y
- lugares (mercados, ferias, santuarios, plazas y demás espacios donde tienen lugar prácticas culturales).

## **1.6 México y sus sistemas nacionales de registros de patrimonio**

Además, de las cuatro categorías y el registro internacional por parte de la UNESCO, existen en cada país otros tipos de registros (nacional, internacional, turístico, artístico) para el patrimonio y herencia de nuestros antepasados. Uno de las instituciones bases para lo patrimonial e histórico en México es el Instituto Nacional de Antropología e Historia. Esta institución fundada en 1939 investiga, conserva y difunde el patrimonio arqueológico, antropológico, histórico y paleontológico de la nación con el fin de fortalecer la identidad y memoria de la sociedad que lo detenta. El INAH tiene plena facultad normativa y rectora en la protección y conservación del patrimonio cultural tangible e intangible, y se encuentra a la vanguardia gracias a su nivel de excelencia en investigación y en la formación de profesionales en el ámbito de su competencia. Su creación ha sido fundamental para preservar nuestro patrimonio cultural ya que garantiza la investigación, la protección y la difusión del patrimonio prehistórico, arqueológico, antropológico, histórico y paleontológico de México. Actualmente, el INAH realiza sus funciones a través de una estructura que se compone de una Secretaría Técnica, responsable de supervisar la realización de sus labores sustantivas, cuyas tareas se llevan a cabo por medio de las siete coordinaciones nacionales y los 31 centros regionales distribuidos en los estados de la República. Este organismo es responsable de más de 110 mil monumentos históricos construidos entre los siglos XVI y XIX, y 53 mil nueve zonas arqueológicas registradas en todo el país, aunque se calcula que debe de haber 200 mil con vestigios arqueológicos. De las zonas registradas 193 y una paleontológica están abiertas al público. Asimismo, tiene a su cargo una red de 162 museos en el territorio nacional divididos en categorías, obedeciendo a la amplitud y calidad de sus colecciones, su situación geográfica y el número de sus visitantes. Una tarea fundamental es la investigación académica, para lo cual colaboran más de 800 académicos en las áreas de historia, antropología social, arqueología,

lingüística, etnohistoria, etnología, antropología física, arquitectura, conservación del patrimonio y restauración.

El INAH, por otra parte, integra un conjunto de acervos documentales, como en la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia, que reúne la mayor colección de publicaciones de carácter histórico y antropológico en México, además de que ahí se resguardan fondos documentales y códices de importancia histórica.

También se encuentra el Sistema Nacional de Fototecas, compuesto por 17 centros que se distribuyen en la República (el más importante se localiza en la ciudad de Pachuca, Hidalgo) y que en conjunto custodian una verdadera riqueza iconográfica; la Fonoteca, la cual está dedicada al registro y la conservación de testimonios de tradición musical, y la Cinemateca, que existe con la finalidad de preservar la memoria fílmica tanto nacional como mundial y promover la cultura cinematográfica de México.

Las actividades de difusión sobre nuestro patrimonio se realizan no sólo con un vasto programa de publicaciones periódicas, sino también a través de la producción de fonogramas y videogramas, además de comunicados para los medios informativos y diversos recursos multimedia. Existe también un programa permanente de paseos virtuales para recorrer a distancia zonas arqueológicas, museos y exposiciones. Es evidente que el patrimonio cultural y natural es muy amplio en México y existen ya muchas instancias quienes se dedican a resguardarlo, estudiarlo y fortalecerlo y que, con ayuda de la tecnología, se ha incrementado la difusión, para su conservación y concientización.

Actividades como la excavación y apertura al público de zonas arqueológicas o el rescate y restauración de monumentos históricos son, para esta institución, tan importantes como los servicios de registro de los monumentos históricos y piezas arqueológicas que están al cuidado de particulares; los servicios educativos de los museos, la organización de paseos culturales y la reproducción de piezas arqueológicas o históricas con las que se busca evitar el saqueo.

Cuando uno encuentra una pieza de patrimonio, lo primero que hay que hacer, después de cumplir con las normas para el registro de una pieza ya sea arqueológica, histórica o paleontológica, es entrar a la página de registro en [https://www.tramites.inah.gob.mx/INAH-00-021%20\(A\).html](https://www.tramites.inah.gob.mx/INAH-00-021%20(A).html) . Cada pieza registrada tendrá un número de identificación específico y diferente a todas las demás. Después el INAH establecerá el día y la hora de la visita para el registro de la pieza, siempre será así, tendrá que ser registrado en el lugar donde se encuentra la pieza.

Luego el sistema único de registro público de monumentos y zonas arqueológicas e históricas consignará la descripción básica de la pieza solicitada, también se harán fotografías para la mejor identificación de estos bienes, cada solicitador de registro también es acreedor a una constancia de inscripción pagada según los derechos vigentes de la ley federal.

Llevados a cabo todo lo anterior el INAH enviará los derechos y obligación del responsable, con esto la persona podrá tenerlo bajo su resguardo y tendrá un número de identificación bajo las normas oficiales del INAH.

Hay que resaltar que el trámite es gratuito y también es obligación de la nación registrar todo bien arqueológico en la propiedad como lo establece la ley federal sobre monumentos y zonas arqueológicas, artísticas e históricas.

Así mismo como el INAH que registra a la herencia arqueológica, histórica y paleontológica, existe el INBAL (Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura; antes INBA, Instituto Nacional de Bellas Artes) que contribuye al patrimonio. Sus registros consisten en categorías netamente artísticas, ya sean obras literarias, pintura, danza, teatro y música que refleje la herencia y cuente con un sentido patrimonial y relevante para la nación.

Para el registro de obras y según INBAL y anexando el url de las obras que pueden ser registradas con sus respectivos requisitos [https://indautor.gob.mx/tramites-y-requisitos/registro/registro\\_obras.html](https://indautor.gob.mx/tramites-y-requisitos/registro/registro_obras.html) la misma institución nos dice que;



En la esfera del derecho de autor y de conformidad con la legislación mexicana aplicable, se entiende por registro la entrada de las obras en los archivos oficiales del Estado, con la finalidad de garantizar la seguridad jurídica de los autores, de los titulares de los derechos conexos y de los titulares de los derechos patrimoniales respectivos y sus causahabientes, así como dar una adecuada publicidad a las obras, actos y documentos a través de su inscripción. Las obras literarias y artísticas y los derechos conexos quedarán protegidos aun cuando no sean registrados.

El registro y protección de lo natural en México también se hace presente con los siguientes organismos gubernamentales que, aunque no tienen la fuerza e historia del INAH ayudan a proteger y conocer el patrimonio natural de México.

#### SEMARNAT

La Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT) es la dependencia del gobierno federal encargada de impulsar la protección, restauración y conservación de los ecosistemas y recursos naturales y bienes y servicios ambientales de México, con el fin de propiciar su aprovechamiento y desarrollo sustentable. Esta es muy importante para esta tesis ya que más adelante podremos analizar especies regidas por la NOM de la SEMARNAT.

#### PROFEPA

La Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (PROFEPA), es un órgano administrativo desconcentrado de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT) con autonomía técnica y operativa.

#### CONAGUA

La Comisión Nacional del Agua (Conagua) de México es un organismo administrativo desconcentrado de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales, creado en 1989, cuya responsabilidad es administrar, regular, controlar

y proteger las aguas nacionales en el país. Dentro de su estructura se encuentra el Servicio Meteorológico Nacional.

## SAGARPA

La Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación de México de Estado encargada de administrar recursos federales al desarrollo rural. Además, fomenta la investigación para fines rurales, regula las actividades relacionadas con la pesca y tiene en su control todas las medicinas y alimentos para animales domésticos y de granja; además de los veterinarios y sus respectivas clínicas.

Para llegar a los títulos de patrimonio de la humanidad, son necesarias todas estas instituciones que no solo ayudan a mantener nacionalmente a los patrimonios y bienes importantes del país, sino que, además de eso es un paso que debe hacerse antes de poder ser nombrado con el gran título internacional como patrimonio de la humanidad. La labor del registro del patrimonio es una prioridad para nuestra nación como para muchos otros, y así se refleja en las diferentes instituciones que se dedican a resguardar la herencia de México. Sin embargo, hay muchos patrimonios que, aunque son quizás tomados en cuenta como importantes a un nivel local, no tienen un registro, reconocimiento o plan de conservación y divulgación. Hace falta, por ejemplo, desarrollar una metodología clara para los patrimonios específicos como los listados antropológicos y los de la cultura intangible. Sin ello, este tipo de patrimonio quedan al aire y vagando entre la problemática de ser perdida en algún momento.

## **Capítulo 2. El carnaval zoque de San Fernando, Chiapas**

En este capítulo se introduce a los zoques, haciendo una descripción de donde se ubican, cuáles son sus costumbres, y cómo se han asentado en Chiapas durante siglos. También se revisa la historia de los carnavales, cómo se expresan internacionalmente y nacionalmente en México y en Chiapas, y cuál es el sentido que le dan los zoques dentro de este contexto. Después, veremos los particulares de la comunidad que es tomada como caso de estudio para desarrollar un registro de patrimonio biocultural.

### **2.1 La región zoque: su gente y su cultura**

Los zoques se ubican principalmente en el norte del estado de Chiapas en México, y la lengua zoque es la única que no pertenece al tronco maya en esta entidad. Desde los trabajos de William Wonderly (1947) se estableció la relación lingüística del zoque con el mixe de Oaxaca y el popoluca de Veracruz. Indica que las lenguas zoqueanas de Chiapas pertenecen a la familia lingüística mixezoqueana que comprende dos ramas, la mixeana y la zoqueana. El zoque de Chiapas se clasifica en cuatro variantes dialectales, el zoque del noreste, el central, el sureño y el norteño (Wonderly 1949; Zavala 2012). Anteriormente el zoque era bastante hablado según el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI). En 1988, la cantidad de hablantes zoques era de 110,000 contando las variantes del sur, norte, este, norte bajo, noroeste, sureste. Actualmente la cantidad de hablantes de la lengua zoque es de 65,355 y a través del XII Censo General de Población y Vivienda de 2000, se identificaron 428 localidades: en cada una, 5% o más de la población habla alguna de las variantes zoques.

El zoque pertenece a una de las familias lingüísticas más antiguas que se remonta a la cultura olmeca, cuya lengua se cree que es el "miembro más antiguo atestiguado" de la familia lingüística mixe-zoqueana-popoluca (Campbell y Kaufman 1976; Justeson y Kaufman 1993, 1997; y Kaufman y Justeson 2004). La

lengua zoque en la actualidad está ya en riesgo de desaparecer; son pocos los pueblos que aún conservan su lengua. Pueblos como Copainalá, Ocoatepec y Tecpatán están sobreviviendo los golpes de la modernización y a los tiempos de la tecnología. En Tuxtla Gutiérrez y San Fernando, el zoque ya no se habla, aunque perdura una comunidad zoque allí y bastantes cosas se siguen llamando como en su lengua originaria.

La base económica de los zoques siempre ha sido la agricultura, y desde los primeros acercamientos se ha descrito a la población muy dedicada a sus labores tanto que muchos consideran a los zoques muy tranquilos, tal y como lo menciona un cronista chiapaneco. Albores

Roberto indica (2006) “Estos indígenas son hospitalarios, dedicados principalmente a los cultivos más importantes que se mencionan: el chile, calabaza y cacao. En la actualidad los pueblos zoques, aunque también ejercen la herrería, la ganadería, la producción y las profesiones de estudios profesionales como



educación, ingenieros, y etc. Es por su forma económica de vivir que los zoques buscaban tierras en donde fueran fértiles y eso tenía como consecuencia estar distribuidos en una distancia considerable. Es decir, los pueblos o rancherías zoques se encuentran aislados de los otros. Los zoques siempre han sido celosos de sus territorios como en muchas culturas en México, y gracias a eso han ido conservando sus territorios y hasta hoy en día habitan dentro de ellos, aunque han sido reducidos en extensión por las conquistas que tuvieron que sufrir primero de los mayas, luego los chiapanecas, los mexicas y, finalmente, los españoles o europeos.

Algo que ha marcado a los zoques como una cultura diferente y única, también ha sido su cosmovisión. Los municipios que viven más arraigados son pocos, y por tanto se hacen notar más que en los otros municipios que ya no conservan sus

tradiciones en sus expresiones originarias. Según Sulvarán (2014 p.36): “las ideas con respecto a la naturaleza son muy parecidas entre los diversos poblados zoques.”

Reyes Gómez (2008) explica que los elementos de la cosmología zoque consisten de las cuevas que son asociadas con la entrada al mundo de encanto, o *Tsu'an*: este mundo difiere en caminos opuestos a nuestras vidas regulares y trabajadoras en la superficie de la tierra, o *Naas-jama*. La imagen cosmológica también debe transponerse a las horas del día, el ciclo de vida de uno y los caminos de las principales estrellas de nuestro cielo: la luna y el sol. Todo se divide en cuatro partes: primera infancia o mañana, correspondiente a *Tsu'an*; edad adulta, o mediodía, equivalente a *Naas-jama*; vejez, o tarde, correspondiente a *l'ps töjk kotsök*, el inframundo; y enfermedad en la vejez, o medianoche, equivalente a *Pagujk 'tsu*, el inframundo más lejano. (p:100)

También Reyes Gómez (1986) explica claramente que “Kojama”, se traduce literalmente como: “cabeza de sol” o “cabeza caliente” e indica que este término hace referencia a lo que en cultura occidental se llama alma (p.107).

Parte del cambio social que ha tenido el territorio zoque, lo describe Francisco Córdova (1975), cuando identifica tres tendencias:

1. los costumbreros: que son los que celebran sus fiestas a la manera ‘tradicional’ teniendo lugares sagrados a las ermitas y a la casa de los cargueros. Los santos católicos juegan parte importante para ellos, sin embargo, para ellos los sacerdotes no son la parte más importante como ejemplo terrenal, sino son aquellos ancianos que han vivido de la experiencia y han sido enseñados de los ancestros y para ellos esa debe ser la máxima autoridad dentro de las ceremonias tradicionales, (en algunos casos incluso los ancianos son los mismos quienes ocupan el poder de las cabeceras municipales)
2. como segunda instancia existen los católicos, que tienen como autoridad directa a los sacerdotes o padres de las iglesias convencionales, en donde

las capillas e iglesias son los lugares inmediatos para reunirse, y donde los santos de cada capilla son los principales venerados.

3. por último, se encuentran adventistas u otras religiones que han ido entrando en cada uno de los pueblos, los cuales han ido tomando fuerza en cada uno de los pueblos y su dirigente son pastores y sus creencias no cambian mucho a las católicas, pero toman más reglas modernas a la hora de tener celebraciones religiosas.

La cultura zoque, a pesar de que su territorio ancestral era mucho más amplio de lo que hoy es, sigue muy presente aunque los pueblos zoques siguen enfrentando varias amenazas y peligros que han afectado la raíz de la cultura. Sin darse cuenta, al inicio, y pareciendo de no gravedad, hoy en día son causas y puntos importantes por la cual el zoque como lengua y cultura originaria está desapareciendo. Algunas de estas causas como lo explica Ortiz Herrera (2003 p.142) son:

La participación en una economía capitalista exigió un mayor uso del español, y al mismo tiempo los antiguos comuneros comenzaron a otorgar un mayor valor a esa lengua, tanto por su función comunicativa, como por ser un factor o símbolo de movilidad y prestigio social...En cuanto al segundo fenómeno, el desplazamiento de la lengua zoque en los pueblos de Copainalá, Tecpatán y Coapilla, éste puede entenderse como resultado de la estigmatización que las elites locales de esos años realizaron de las lenguas indígenas como signo de atraso y obstáculo para la aspiración nacional de progreso social y económico.

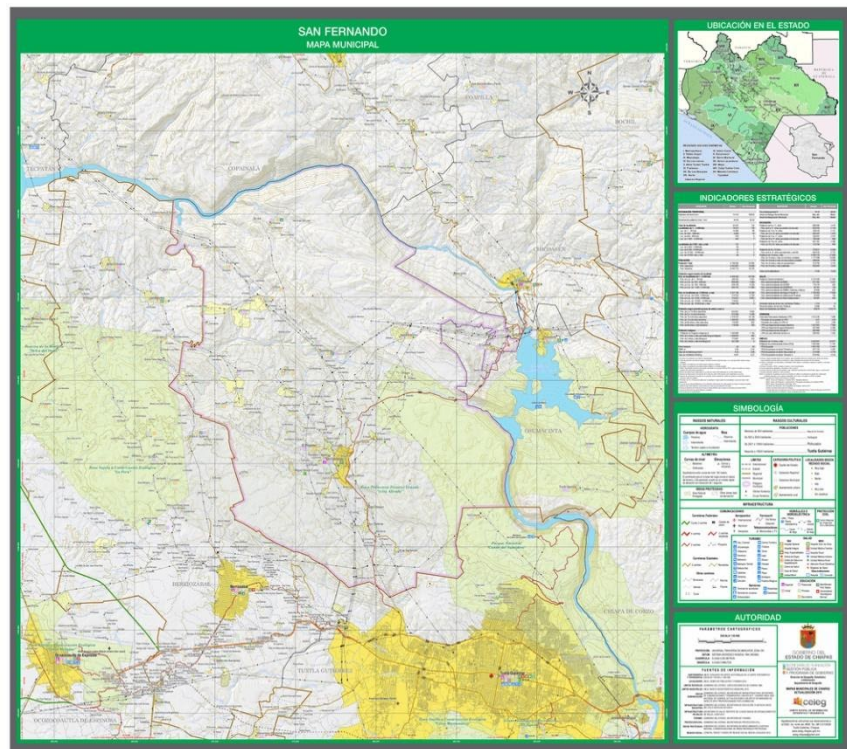
También Lisbona Guillen en su tesis de doctorado en (2004) nos explica que uno de los problemas actuales es la conquista de espacios y pensamientos espirituales que ha propiciado la evangelización. Agregando a todo esto y por si fuera poco la colonización dejó pobre de tierras a muchos pueblos zoques los cuales han sido obligados a migrar a nuevas oportunidades

Domingo Rueda (2011) considera que “el fenómeno de colonización de tierras por parte de los zoques empobrecidos .... generó un conflicto principalmente con los caciques del pueblo y en menor medida con algunos habitantes del municipio”. Causa de los problemas de hoy en día para los zoques, por otra parte, son los signos y consecuencias de ‘crisis civilizatoria’ y sus inequidades que actualmente experimenta el planeta. ¿Cómo es que los zoques hoy se mantienen culturalmente resistiendo, aun en donde han perdida ya la lengua?

## 2.2 San Fernando, Chiapas: un pueblo zoque de la Depresión Central chiapaneca

Descrito como la puerta de entrada a la provincia zoque en el Estado de Chiapas, el municipio de San Fernando se ubica en la región I Centro 1. Limita al norte con Copainalá, al noroeste con Chicoasén, al este con Usumacinta, al sur con Tuxtla Gutiérrez y al oeste con Berriozábal. Su extensión territorial es de 258.3. Km2, y ocupa 0.34% de la superficie estatal. Sus coordenadas son: latitud 16° 52’ 18” norte, longitud 93° 12’ 21” oeste. Se encuentra entre los límites de región económica Depresión Central y el principio de la de Montañas del Norte.

Es un municipio de origen zoque, con un promedio de 920 msnm, un clima que va del



semicálido-húmedo con lluvias en verano, hasta el cálido húmedo. El río más

importante que atraviesa el municipio es el Grijalva que recorre hasta el final del Cañón del Sumidero. Existen otros ríos más pequeños como el Barrancón, Cuachi, el Celín y el Blanco.

Indica Gutiérrez Gallegos y Robledo Velasco (2013, p. 10) que:

Su superficie municipal es terreno accidentado, de ahí que el caserío se “desparrame” sobre las faldas de sus cerros, que en lengua zoque llevan el nombre de Congoczoc y Tumguetzá. El primero significa “Cerro de las Plumas”, “Cerro del Plumaje” o “Cerro de los Quetzales”, y el segundo “Cerro de la Piedra que Suena” (actualmente Cerro de la Santa Cruz).

El municipio está constituido, geológicamente, por terrenos terciarios del paleoceno (con rocas sedimentarias lutita y arsénica) y cretácico inferior y superior (con roca sedimentaria caliza). Los tipos de suelo predominantes son: litosol y rendzina. Su uso principalmente es agrícola con bosque, correspondiendo el 41.2 por ciento de la superficie municipal a terrenos ejidales y el resto ocupado por propiedades privadas, con una pequeña parte de parque nacional. (Anza, 2014, p. 116). Anza afirma que: “las haciendas de las familias se dedicaban a la cría de ganado mayor y de la grana cochinilla, pero también se cultivaba añil, cacao y algodón” (2014: P. 31). Indican Gutiérrez Gallegos y Roblero Velasco, además, que “San Fernando, por la invasión nahua en Chiapas justo antes de la colonización de los españoles, se denominó Osumapa de Osoma-a-pan, arroyo de los monos Osomatli, mono; atl, agua; y pan, lugar” (Gutiérrez Gallegos y Roblero Velasco, 2013, p.25). Esta denominación comprendía lo que hoy ocupan el pueblo de San Fernando, la hacienda Llano García y el paraje Chahuipac.

Según investigaciones de Robledo Santiago en el año (2000), la creación de San Fernando surge por la hacienda de “Las Ánimas” que fue el asentamiento que existió antes del pueblo de San Fernando. Indica que la reclamación de fincas y terrenos para cultivar era muy fuerte y que, a raíz de estas peleas, las Ánimas fueron afectadas por el gobierno de Corzo en 1857. Por petición de los zoques a los gobernadores que en esos momentos dominaban las tierras de Chiapas, se



fundó en ese momento San Fernando. Gracias a la enorme población y a la insistencia de los zoques fue posible fundar a San Fernando como municipio. Las Ánimas, pasaron a denominarse San Fernando, nombre otorgado para honrar al santo patrono de Fernando Nicolás Maldonado, gobernador del estado en ese periodo.

En San Fernando, una mayoría de la población se considera católica. Una parte substancial, también se considerará 'tradicional' o 'costumbrero' en el sentido explicado arriba según Córdoba (1975). Por la cercanía de Tuxtla Gutiérrez y porque una gran cantidad de habitantes trabaja a diario en Tuxtla, no todos tienen o manejan una familiaridad con el concepto de costumbrista por lo cual no se emplean estas definiciones y distinciones tan claramente como en Ocotepéc y Chapultenango: los pueblos en donde realizó su estudio Córdoba. Incluso, en esta tesis se pregunta, ¿Cuál es la visión actual de los habitantes zoques de San Fernando con respecto a la religión y su identificación hacia ella?

Los ciclos que marcan al pueblo de San Fernando son las celebraciones y fiestas que reflejan la historia, cultura y modos de subsistencia del municipio. A continuación, se incluye una breve descripción del ciclo anual ritual costumbrista del pueblo de San Fernando. "San Fernando siendo mayoritariamente católica (Censo 2010) tiende a realizar prácticas culturales, donde se expresan la solidaridad y el dolor, como cuando alguien fallece." (Gustavo Anza, 2014, P.130). Según otros "Entre la comunidad costumbrista, se maneja una organización socio-religiosa que en parte parece basada en la jefatura zoque" (Gutiérrez Edwin, Roblero Velasco 2011, P. 40). Rivera Farfán (1993) menciona que

el sistema de cargos a partir del ceremonial, tiene la capacidad de convocar y crear un espacio que funciona como un eje de sistema ideológico que busca, a partir de ahí la re funcionalización de prácticas, de creencias, formas de generar lazos solidarios.... El sistema de cargos constituye, en ese sentido, un mecanismo generador de identidad colectiva a través de las prácticas religiosas (P. 117).

Así mismo explica que

la organización de ceremonial, en dos pueblos históricamente zoques (San Fernando y Ocozocoautla), se estructura alrededor de un evento festivo al que la población denomina carnaval. El sistema de cargos se conforma por una agrupación de hombres y mujeres, llamados cargueros, cuyo perfil particular les confiere autoridad moral para dirigir culto a los santos. Es decir, la organización y realización de ceremonias religiosas enmarcados en el denominado “cowiná” (P.119).

Aramoni (1990) sugiere que el significado de “cowiná” es el siguiente:

co, en zoque, es un prefijo que hace referencia a la cabeza y aparece en muchos términos dando un significado de superioridad: comi, jefe, patrón, amo, dueño, imagen (P. 427).

Es decir, “cowiná” es el jefe o patrón.

Basándome en la investigación de Anza (2014) y tomándolo como el estudio más actual de San Fernando y sus tradiciones encontramos que las fiestas principales y consideradas tradicionales son:

1. Virgen de Candelaria

La Virgen de Candelaria tiene su ermita ubicada en el barrio que lleva su nombre. La celebración se realiza los días 1, 2, y 3 de febrero y se lleva a cabo en la calle enfrente de la ermita con un baile realizado por las mujeres de la comunidad, también llamadas candelarias.

2. Carnaval

Celebrada en los días antes del inicio de la cuaresma y con fecha variable en febrero o al principio de marzo, el Carnaval se efectúa en honor y alabanza al santo Jesús de la Buena Esperanza. Realizado en un ‘cowiná’. El Carnaval consiste de diferentes acciones y protocolos rituales como son danzas, alabanzas y ofrendas al santo, una dinámica de comida y bebidas y

todo el Carnaval es interpretado como un culto al santo patrón de la fiesta quien es concebido como milagroso y guardián protector del pueblo.

### 3. La Santa Cruz

La fiesta de la Santa Cruz se celebra los días 2 y 3 de mayo y es popularmente conocido también como el día del albañil, aunque en muchas comunidades originarias se celebra para pedir las lluvias ya que en mayo se aproximan, pero aún no llegan las lluvias del verano. En San Fernando esta celebración se lleva a cabo en el barrio del “Cagpoquí”. El Cagpoqui o el tempesquite (*Sideroxylon palmeri*) es un árbol milenario tan antiguo que en su interior por sus raíces corre el agua que baja por todo el cerro del Tumguetzá, generando un brotadero, propiciando la fuente pública que abastece al pueblo en época de lluvia y sequía. El árbol es representativo para San Fernando y ahí bajo sus sombras se encontró una laja con una cruz marcada que año con año en el día de la Santa Cruz se celebra haciendo ramilletes acompañado de música tradicional, rezos a la Santa Cruz, se hacen tamales, y se traen cuelgas u ofrendas como lo conocen las personas de San Fernando. Mes de San Fernando, Mes de María o Mes de las flores

En este tiempo se da por toda la zona zoque la flor de mayo (*joyyo mayu*) en zoque y lo cual es una flor olorosa de colores que van desde lo blanco, rojo, rosado o combinado. Identificando el momento del mayor florecimiento de la flor de mayo con la Virgen de María Magdalena, la flor de mayo caracteriza, genera y acompaña las fiestas de este mes y se vende en los mercados por 42 pesos por cuartilla 14,8 x 21 cm (una medida que se hace con un recipiente de madera cuadrada) para realizar comunitariamente ensartas de flor que posteriormente son colocados alrededor de los imágenes y cruces en las iglesias, ermitas y cowiná de la comunidad.

### 4. San Antonio de Padua

Esta ya no se celebra actualmente pero aún queda los recuerdos y son bases para otras tradiciones del pueblo y anteriormente, se llevaba a cabo en casa de don Emilio Jiménez López, del barrio La Candelaria. La fiesta se llevaba a cabo el día 13 de junio, donde se repartían tamales, café y bebidas. Se invitaba a las personas quienes acudían con flores, ensartas y cuelgas y por la noche y se quemaban toritos al compás de la música de viento y un baile tradicional con algún conjunto de la región.

#### 5. Día de San Benito

Esta celebración ocurre en la colonia Benito Juárez los días 8, 9 y 10 de Julio. Toda la población de San Fernando acude a esta fiesta que se desarrolla con algarabía; el baile es un baile no tradicional, es decir, música moderna y bailes de esa época.

#### 6. Virgen del Carmen

La fiesta tiene lugar en diferentes partes de San Fernando: en la Colonia Gabriel Esquinca, la celebración en este lugar data de muchos años, era la virgen que por mucho tiempo se festejó en Zoteapa, posteriormente, los dueños la donan a la Colonia Gabriel Esquinca y desde entonces se viene celebrando dicha festividad en San Fernando. Llegan algunos comercios, hay jaripeo, baile popular, acude población de San Fernando, siendo una de las fiestas significativas de la región, y por ende, del municipio. A pesar de ser una tradición unida a las demás, esta, en particular, no hacen ramilletes, sin embargo, hay tamales y bailes que no son tocadas a pito y tambor como se realiza en las otras tradiciones.

#### 7. Sangre de Cristo

Celebrado en septiembre en la casa de don Ciro González, la celebración de Sangre de Cristo es celebrada dos veces al año, una en abril, y otra en septiembre. Durante la celebración se hacen ramilletes, tocan música con tambor y pito, se le celebra a la imagen de Sangre de Cristo.

#### 8. Virgen de la Merced

Tiene lugar en el ejido Llano García, específicamente en el Centro Ecológico El Zapote, rodeado de naturaleza, donde dan servicio de baño de temascal. La celebración es el día 24 de septiembre, acuden personas de Tuxtla Gutiérrez y de San Fernando, la tarde se acompaña con comida de “cochito horneado” y estofado de pollo acompañado de arroz, con agua de horchata, coca cola y cerveza, amenizado por una marimba de la localidad.

#### 9. Virgen del Rosario

Llamada la segunda fiesta grande, esta fiesta está más inclinada al contexto actual de las ferias de pueblo con la combinación de la imagen de la Virgen del Rosario se encuentra en el templo principal donde se halla el señor San Fernando, su celebración se lleva a cabo los días 5, 6, 7 y 8 de octubre. De igual forma, se nombran los componentes de la feria, la fiesta es parecida a la celebración del patrón San Fernando. En ella encontramos ramilletes y se pueden observar elementos de juegos de feria y música cotidiana.

#### 10. Virgen de Guadalupe

El 12 de diciembre se celebra a la Virgen de Guadalupe. Anteriormente, se realizaba una peregrinación del templo de San Fernando a la basílica de Guadalupe en Tuxtla; una procesión que salía a las 4 de la mañana o más temprano, para llegar a Tuxtla como a eso de las 8 o 9 am. Hoy día, ya no se hace y solo se celebra con reuniones de la iglesia y romerías dentro del pueblo. También en muchas casas particulares se alaba, a pesar de ser fiesta indiscutible del pueblo como católicos, en el municipio de San Fernando y en el de Ocozocoautla ya es común ver celebraciones de cumpleaños, bautizos, xv años y bodas, con ramilletes, como parte de la identidad zoque.

### **2.3 El carnaval zoque de San Fernando, Chiapas**

Tal y como afirma Emilio Martín Serna en su artículo del 2006, en general aún no se ha precisado con certeza el origen de las fiestas de carnaval. A pesar de haber

encontrado grandes semejanzas con algunas fiestas paganas protohistóricas y con otras que se celebran en la Roma antigua, y en épocas oscuras de la Edad Media cuando aparece con más fuerza formando parte del ciclo litúrgico cristiano, parece que, sin la existencia de la cuaresma, el Carnaval no habría perdurado ni en las manifestaciones, ni en la forma en que mayoritariamente se nos presenta. La existencia de un carácter cristiano no quita para que dentro del ciclo carnavalesco convivan distintas manifestaciones y fiestas de origen pagano.

Abundan las teorías propuestas para buscar el origen de estas fiestas donde al final todo vuelve a su cauce y el Orden (es decir el bien) vence al Caos (es decir, al Mal) (Serna, 2006, p. 28).

Ignacio Abelló (2010) señala que el carnaval es el mundo al revés o el mundo invertido; pero es una especie de subversión controlada en términos de espacio y del tiempo. Estas son descripciones y perspectivas de los carnavales en puntos diferentes del mundo en donde la historia de cada pueblo, estado y cultura cambia sin alterar la esencia de lo que da a ver el carnaval.

La palabra Carnaval proviene de la palabra italiana *carnaval* y ésta, a su vez, del latín *carnelevarium* (carne-levare) que significa “quitar la carne”. Y en relación a lo dicho, recordemos que este festejo tiene lugar en las vísperas de la Cuaresma cristiana, tiempo en el que la liturgia exige de los fieles un severo recogimiento en las formas y la abstinencia del consumo de carnes. Estas fiestas, celebradas en general en países de tradición cristiana, tienen una duración aproximada de tres días, aunque esto varía, a veces, de país a país.

Los festejos del Carnaval, en parte, llegaron a Latinoamérica a través de la cultura que traían los viajeros españoles y portugueses. En la actualidad, sin embargo, asumen características disímiles entre sí lo cual ha atribuido a una variedad de explicaciones y descripciones acerca de la naturaleza o sentido de carnaval. Existe, por ejemplo, el multitudinario Carnaval de Río de Janeiro, Brasil, las “Diabladas” del Carnaval de Oruro, Bolivia, hasta el llamado “Carnaval más largo del mundo” celebrado en Montevideo, Uruguay, durante 40 días.

Existen muchas explicaciones acerca del origen de Carnaval y podríamos citar variedad de perspectivas teóricas a lo que es el carnaval. Lo cierto es que, lejos de las explicaciones mecanicistas, el Carnaval asume particularidades y es producto del tiempo y de la historia que le ha tocado vivir a cada pueblo. Otra particularidad de los carnavales es que existe un elemento de territorialidad y presencia del grupo o los grupos de personas y sus identidades y formas de sobrevivir en un territorio en específico que ha contribuido al o los contenidos específicos de un carnaval, lo cual aún está poco investigado. "Any historical and symbolic tie discovered or represented in carnival requires close analysis, as it is a uniquely visible truth that carnival is a narrated narration where multiple narrators narrate and interact, or not, depending on roles, and form what can be recognized convincingly only in retrospect as a particular type"<sup>2</sup> (Newell, 2018. P. 3) y por lo cual es o fue necesario explicar primero la localidad del Carnaval zoque de San Fernando, Chiapas, y en segundo instancia explicar la zona étnica para contextualizar tanto el carnaval como la localidad desde la perspectiva y discutir como esa localidad y su ubicación territorial-ambiental influencia o se manifiesta en el carnaval. Existe, en otras palabras, una gran interactividad entre el territorio, el grupo, o pueblo, quien ejecuta la fiesta y la fiesta, o en este caso el carnaval, mismo.

Como tercer punto de este capítulo se explica ahora el orden y las dinámicas generales del Carnaval Zoque de San Fernando, Chiapas, con la intención de dibujar un primer recuadro alrededor del tema principal de la tesis: la documentación biocultural del altar del Carnaval Zoque de San Fernando, Chiapas. El trabajo de campo para esta sección fue llevado a cabo durante los años 2015, 2017, 2018 y 2019. Es importante constatar que un carnaval solo ocurre una vez al año y consiste de una algarabía y dinámicas interactivas

---

<sup>2</sup> "Cualquier vínculo histórico y simbólico descubierto o representado en el carnaval requiere un análisis detenido, ya que es una verdad singularmente visible que el carnaval es una narración narrada donde múltiples narradores narran e interactúan, o no, según roles, y forman lo que solo se puede reconocer de manera convincente en retrospectiva como un tipo particular "





desmedidas e incontrolables y los cuales muchas veces dificultan un registro claro, nítido, fácilmente realizable y repetible. Es necesario ir varias veces para recopilar todas las miradas y completar así las comprensiones. La observación participativa de 2015 fue solo una primera inmersión y desde donde este proyecto de análisis más complejo nació. Fueron sobre todo en los últimos dos años en que se empezó a documentar el carnaval y el área del altar para los fines de esta tesis ya que después de las primeras búsquedas bibliográficas quedó confirmada que existen muy pocas metodologías para la documentación biocultural y parte de este trabajo, consiste en construir y aportar una metodología enfocada a la documentación. Como es frecuente con proyectos exploratorios, este es un proceso de prueba y error, y de inducción.

El carnaval de San Fernando, Chiapas, está constituido, pensando desde una lógica occidental que premia primero el tiempo y no el territorio, por ocho días: seis antes del miércoles de ceniza, el miércoles de ceniza y un día posterior. Se maneja un orden temporal y de practica dentro de la celebración, y cada día corresponde a una serie de actividades que se realizan en cada momento del carnaval. Descrito brevemente este orden corresponde a: 1) jueves, apertura del Cuarto de Carnaval y lavado de trastes; 2) viernes, costura de ramilletes; 3) sábado, pintada de ixtle y ordenamiento de todo el vestuario; 4) domingo a martes, Días de Carnaval con sus tres bailes en las calles de San Fernando y el cowiná; 5) miércoles, Cierre de Carnaval, limpieza y embalaje de vestuarios y fiesta; y 6) jueves, lavado de trastes y guardado de elementos en el Cuarto de Carnaval.




Presentado de manera esquemática con el elemento de las danzas del carnaval, las cuales forman sin duda alguna el clímax de la fiesta o meké de carnaval, incluidos se llega a la siguiente tabla de actividad considerado ritual (Tabla 1).





<b>Día del carnaval</b>	<b>Actividad del carnaval, las danzas v danzantes</b> Ilustración SEQ Ilustración \* ARABIC 10 Actividades de carnaval de jueves a miércoles
-------------------------	--



<p>Jueves</p>	<p>Ceremonia de abrir el Cuarto del carnaval</p> <p>Sacar trastes del carnaval</p> <p>Lavar trastes</p> <p>Acomodar trastes en sus lugares correspondientes</p> <p>[No hay bailes todavía.]</p>	  
<p>Viernes</p>	<p>Hechura de ramilletes para el arco al altar del Sr. Jesús de la Buena Esperanza</p> <p>[No hay bailes todavía.]</p>	
<p>Sábado</p>	<p>Durante el día: Preparación de los trajes de los danzantes.</p> <p>Los mayordomos del cowiná sacan los trajes guardados en petate del año pasado y los limpian (reparen si es necesario) para que se utilicen durante los días de baile: sábado en la noche, domingo, lunes y martes.</p>	

	<p>Recepción de ofrendas en forma de cuelgas, máscaras, arreglos flores, víveres, sillas, sombreros, paliacates, trastes, y etc. por parte de miembros de la comunidad.</p> <p>En la noche: Misa y procesión hacia el cowiná para colocar la imagen del Sr. Jesús de la Buena Esperanza en el altar del cowiná. Ensayo general afuera de la iglesia del pueblo.</p> <p>Se visten los danzantes en frente del altar y se camina hacia la iglesia del pueblo para la misa. Al finalizar la misa se ejecuta el último ensayo ante el ojo del público en el Parque Central: esta es la apertura pública del carnaval. Al finalizar, se regresa en procesión hacia el cowiná para colocar la imagen de vuelta en el altar del cowiná.</p>
Domingo	<p>Carnaval: Se realizan, desde temprano, las danzas y bailes en las calles y las casas importantes de la comunidad.</p> <p>La gente del cowiná se ocupan en cocinar, gestionar o verificar que toda la celebración se efectúa bien, es decir en armonía, respeto y alegría.</p> <p>Después de desayunar, se preparan y motivan los danzantes en sus espacios asignados en el cowiná.</p> <p>Se viste con ceremonia el primer grupo de danzantes.</p> <p>Se ejecutan los bailes en todas casas en las cuales se ha tenido el santo anteriormente. Basado en una lógica de rutas y distancia al cowiná actual, se dividen las casas entre “las de la mañana” y “las de la tarde”.</p>

	<p>Cada vez cuando regresan los danzantes, se continúan tocando los tamboreros, generando un ambiente de fiesta y alegría dentro del cowiná.</p> 
Lunes	<p>Adicional a lo ya descrito en el apartado arriba:</p> <p>Continúan las danzas, con la excepción que se bailan en menos casas.</p> <p>Continúa la dinámica de trabajo en el cowiná.</p> <p>Llega el sacerdote a bendecir a la fiesta.</p> <p>Se regalan los somés por parte de otras familias quienes tal vez quieren hacer méritos o expresar devoción al Sr. Jesusito.</p> 
Martes	<p>Último día de las danzas, el cual lo hace más eufórico, ya que se prepara para el final.</p> <p>Siguen los bailes.</p> 

	
<p>Miércoles</p>	<p>Fin del carnaval.</p> <p>Inicio de la cuaresma: vigilia.</p> <p>Guardar los trajes.</p> <p>En la noche: Coronación y Fiesta de cierre de carnaval.</p> <p>Se limpian todos los elementos de los trajes (máscaras, sombreros, varitas, ropa)</p> <p>Se guarda en bultos de petate para ser colocados en el cuarto de carnaval</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">   </div>
<p>Jueves</p>	<p>Lavar trastes.</p> <p>Ceremonia de guardar trastes y mesas y cierre del Cuarto de carnaval</p> 

	No aplica
--	-----------

*Tabla 2 Actividades del carnaval (danzas y danzantes)*

El baile principal del Carnaval de San Fernando, Chiapas, es la del Tigre y el Mono lo cual consiste del Tigre cazando el Mono quien reta el tigre sosteniendo una rosca en sus manos. Los Shures, o perros, quienes rodean al Tigre ayudan a controlar la danza y facilitan el Tigre para cargar al mono sobre su espalda cuando este se sube a un poste como muestra de fuerza y fin del baile.

La segunda danza, la de los Gigantes, es una representación bíblica de David y Goliat, y se efectúa entre dos Gigantes quienes mediante bromas y chuscos se retan al Flechero quien debe de guardar todo silencio y seriedad hasta que él dispara contra los Gigantes para así vencerlos.

Finalmente, los Variteros. El baile de los niños más pequeños o aquellos que empiezan a bailar las danzas del carnaval. Este tiene un papel muy importante, el de salir primero que todas las danzas, y así anunciar que las danzas de Tigre y Mono y la del Gigante se acercan. La danza de los Variteros consta de dos filas largas de aproximadamente diez individuos por fila que van danzando en semicírculos sobre el mismo lugar y que se intercambian de fila con unas vueltas.

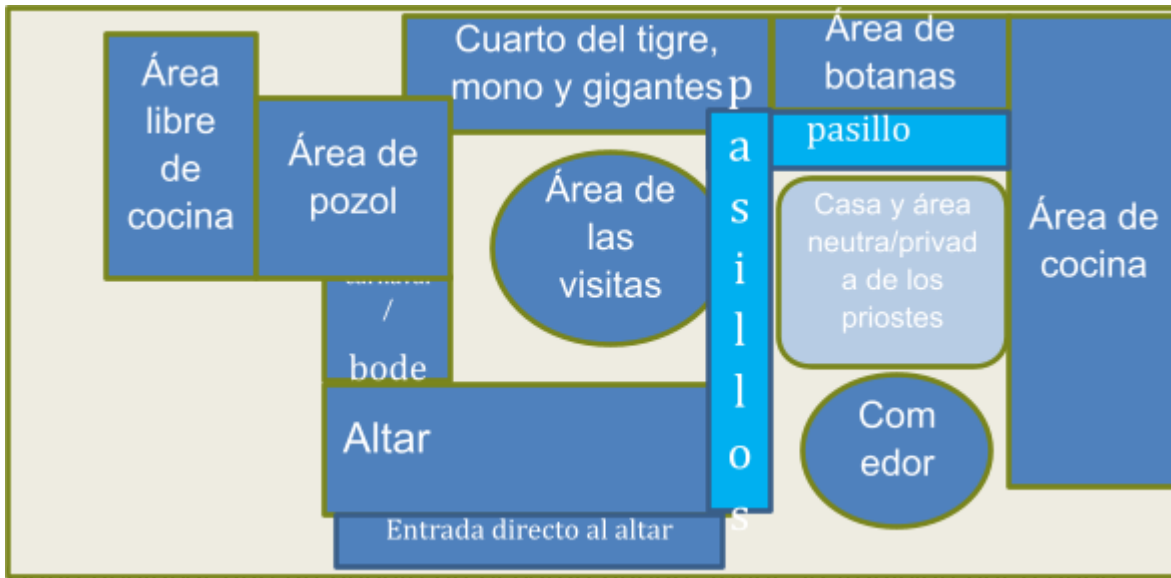
El carnaval zoque de San Fernando es identificado como “la fiesta grande” nombrado así por las mismas personas del pueblo, y su estructura implica la participación de muchos actores. Cada uno asumiendo su cargo dentro de la organización del sistema o bien sea fuera de esta. La celebración está diseñada para que todo aquel que desee participar lo haga. Como indica el antropólogo Gustavo Anza Jiménez, quien es residente y nativo de San Fernando: “Los asistentes nos integramos al desarrollo de esta práctica cultural, heredada por generaciones” (Anza Jiménez, 2013, P.144.).

Muchas personas se reúnen en este lugar de manera ritual. Es un espacio donde las personas intercambian experiencias, y se generan lazos afectivos de

compadrazgo y de amistades. Flores Martínez y Newell también refuerzan en (2015) que “el carnaval de San Fernando, a primera vista, se realizan principalmente bajo elementos y símbolos cristianos. Se celebra la fiesta en honor a señor (santo) Jesús de la Buena Esperanza. El santo durante el carnaval reside en una casa llamada cowiná, que es precisamente donde vive el prioste” (P. 52).

En San Fernando, el cowiná de carnaval es una casa de propiedad privada de un jefe y jefa de la familia: a ellos se les designa el nombre de priostes y priostía. Los hijos, generalmente, participan también y ocupan papeles como de ayudar a hacer las compras o procurar que todo marche bien en esos días. Por ejemplo, en el caso de don Cupertino, prioste en el 2014, su esposa falleció meses antes del carnaval, y quedó a cargo su hija y nuera como priostas. Si los hijos tienen una edad adecuada para llevar a cabo tareas dentro de la fiesta, son partícipes junto con su esposa si son casados. Y si son solteros, solo ellos (Entrevista prioste 2014).

En el cowiná y el carnaval existe una estricta y precisa división y distribución de espacios, tiempos, quehaceres y responsabilidades. Según lo que se podrá nombrar como una importancia socio-religiosa y de práctica en el carnaval, se identifican los siguientes ‘áreas de trabajo’ y sus responsables: 1) El altar con la imagen del Sr. Jesús de la Buena Esperanza al centro del cowiná, 2) la mesa de mayordomos colocado de manera opuesto al altar, 3) áreas particulares de los danzantes según orden de importancia: tigre, gigantes, mono, flechero, y en cercanía del altar o donde se podrán acomodar bien según la casa particular ocupado, 4) área de músicos cerca del altar, 5) área de comer, en algún área espacioso un poco retirado del altar, 6) áreas de las visitas al Sr. generalmente en algún espacio espacioso en cercanía del altar, 7) área de pozol ubicado entre el altar y el área de comida, 8) tienda para pagar las multas cerca del área de comer y alejado del altar, 9) áreas de café, pan, tortilla y refresco, en frente o a lado del área de pozol, 10) área de los cocineros generalmente hasta el fondo para que el humo y los fuegos de leña no afectan o perjudican (véase figura 11).



Cuando la tradición hace el cambio de casa o cowiná, los espacios por obvias razones ya no son iguales a los de la casa anterior. Esto provoca modificaciones en la ubicación de las áreas dentro de la casa del prioste (jefe de la casa) aunque se sigue el esquema tradicional lo mejor posible. Para poder definir dónde puede ir cada área, se verifica primero en donde se va a poner el altar ya que es el área principal. El proceso de verificar los espacios se efectúa con al menos dos años de anticipación y es un pequeño ritual en un proceso más largo de selección y espera para tener el honor de ocupar el cargo y al santo (Entrevistas en campo 2018).

### **Capítulo 3: El altar del carnaval zoque de San Fernando, Chiapas**

En este capítulo se presenta el registro biocultural efectuado del altar del carnaval zoque de San Fernando, Chiapas, que busca contestar las siguientes preguntas de investigación: ¿De qué consiste un altar zoque en un carnaval y para qué se elabora? ¿Qué significa la presencia de un altar en un carnaval originario? ¿Y qué aportaciones ofrece un altar originario en un carnaval o manifestación cultural generalizada para la crisis civilizatoria que actualmente experimentamos como humanidad?

#### **3.1 Pautas preparativas para el registro de un patrimonio biocultural**

Indican Lafuente *et al.* que: “Documentar no es registrar hechos sino mostrar procesos. No es un oficio, sino una actitud ante la vida: una mentalidad antes que una técnica” (Lafuente, Gómez y Freire, 2018, p. 1). Los procesos que describe son partes de una metodología básica que consiste en pasos globales para cualquier tipo de documentación.

- Como primer paso la identificación de la obra, conjunto o lugar es básicamente tener claro lo que se va a documentar.
- Como segundo paso básico, es la exploración del objeto (en este caso el altar), en este paso tenemos que ser muy observadores y anotar cada dato que pueda significar una relevancia del objeto de estudio.
- Y como tercer paso fundamental es elaborar un inventario de objetos, momentos y procesos relacionados con el objeto de estudio.

A partir de ahí cada documentación varía según el tipo de estudio; es decir no es lo mismo documentar una danza que una comida. Cada una tiene su área de estudio y cada una mezcla estos pasos básicos con la metodología correspondiente al área de estudio. Por supuesto, esto se puede mezclar con muchas metodologías agregadas si es necesario.

Otro elemento esencial en el proceso del registrar un patrimonio es el (o los) sentido único que lo vuelve irrepetible para el mundo; es por eso que las



características anteriores y la importancia de tenerlas claras ayudan a definir al patrimonio. Como toda la tesis ha propiciado, hablar del patrimonio biocultural no es solo una nueva invención transdisciplinaria, sino que es realmente la cura para muchos lugares que padecen de este tipo o mirada de documentación. La atención local crea identidad cultural y eso en conjunto de las estrategias de conservación natural que a su vez ofrece el ser parte de un patrimonio biocultural es inigualable y forma una parte contundente y prioritario de la Agenda 2030 como muchos otros tipos de legislaciones, convenios y tratados internacionalmente.

### **3.2 El altar como componente y espacio central del y en el cowiná del Jesús de la Buena Esperanza**

El altar del carnaval de San Fernando es tanto un espacio socio-físico como también un área de acción ritual y convivencia comunitaria. Es esencial primero efectuar su descripción espacial y físico ya que sin esta información no se podrá llegar a un inventario e interpretación de usos y símbolos o hacer interpretaciones y documentaciones aún más amplias.

Denis, Hermida y Huesca en (2012) mencionan que el altar, como elemento tangible de tal sincretismo, se conforma de la siguiente manera. Se coloca en una habitación, sobre una mesa o repisa cuyos niveles representan los estratos de la existencia. Los más comunes son los altares de dos niveles, que representan el cielo y la tierra; en cambio, los altares de tres niveles añaden a esta visión el concepto del purgatorio. A su vez, en un altar de siete niveles se simbolizan los pasos necesarios para llegar al cielo y así poder descansar en paz.

El carnaval de San Fernando está organizado y constituido por el concepto de cowiná como la principal cabeza de la fiesta y el santo Jesús de la Buena Esperanza es considerado como parte de esa cabeza, dado a que la celebración gira alrededor de la adoración y devoción de la imagen (santo). Al decir que todo gira alrededor de Él, quiere decir que antes de cualquier actividad es necesario pedirle permiso o servirle primero por ejemplo los alimentos que se consumen.

Esto como parte del llamado sincretismo católico y parte ceremonial de los zoques que ofrendan a sus dioses parte de todo lo que el santo les otorga en la vida (comida, bebida, vestido, flores, etc.) y son considerados seres vivos.

El altar siempre se encuentra ubicado enseguida de la entrada a la casa o a la cowiná. Hasta ahora es montado en un cuarto de paredes sólidas de block, o de bajareque, preferiblemente, si todavía es una casa antigua, como en cualquiera casa particular de San Fernando.

Los cuartos utilizados para el altar han sido alrededor de 7m de ancho x 11 m de largo aprox. El techo del cowiná actual (2019 a 2021) está conservado de la época de la Revolución según el prioste y tiene una estructura de madera con tejas en la parte de arriba con dos caídas de agua, una hacia afuera y otra hacia el patio de dentro de la casa (Entrevista prioste 2019).

El altar durante los cuatro años y tres priostes que se hicieron observaciones cuenta con 7 niveles. Empleando la estrategia de dividir un altar en niveles, los cuales según la literatura frecuentemente representan niveles del cosmos y facilita su estudio y registro, se puede mencionar que, mirando desde abajo hacia arriba, el altar del carnaval zoque de San Fernando está constituido de la siguiente manera:

Según la literatura de los altares es frecuente visualizar los niveles mirando desde el piso hasta arriba y en el caso de San Fernando hasta donde está la imagen del santo patrón Jesús de la Buena Esperanza. En un altar de siete niveles se simbolizan los pasos necesarios para llegar al cielo y así poder descansar en paz” indican los antropólogos Rodríguez, Moreno y Méndez (2012, p. 4) por lo cual se considera que puede ser simbólico el número siete. Sin embargo, don Benito, rameador e hijo de prioste, me dijo que los altares de antes para el carnaval de San Fernando estaban hechos de una mesa, sin niveles y sin tantos adornos, existía solo el santo con las máscaras y solo importaba el juicio espiritual. (Entrevista de 2020, Carnaval de San Fernando, Chiapas). Debido a que este estudio y registro de un altar es el primero para el área zoque y se carece de

documentación histórica precisa, es difícil acertar o relacionar estos datos. Claramente, se requiere más investigación.

#### Primer nivel. (Piso)

- Sahumerio – es un recipiente de barro que se encuentra en la parte de en medio del altar, el cual contiene brasas en su interior y su función como el nombre lo menciona es sahumar el espacio del altar. Este es un elemento necesario y no puede ser removido.
- Candelabros – son bases para veladoras que son largas y que dan un aspecto ritual importante para cualquier altar, estas son importantes y



siempre están presentes.

- Hojas de pimienta (*Piper nigrum*) – conforme pasan los días, las hojas de pimienta se ponen en el piso junto al altar, se usan para ramear, se acomodan y no están directamente en el altar, no todo el año se puede conseguir a veces pueden ser otro tipo de hojas como, mango (*Mangifera*

*indica*), pero tienen que ser resistentes.

- Las veladoras – las veladoras que se ofrendan son convencionales, que se compran en cualquier tienda o mercado. Estas son de vidrio o de plástico, y el tamaño también varía conforme a lo que la persona decida. Estas, dependiendo del espacio pueden ponerse muchas o si lo requiere ser guardadas hasta que se puedan poner. En algunos casos algunas velas y en los candelabros ponen maíz, esta representa la siembra y a su vez el inframundo o *ipstök* en zoque. (Reyes Gómez, 2008, p:102)
- Arreglos florales – los arreglos florales son de tipo comercial, principalmente se conoce como flores de los altos, se puede comprar principalmente en los mercados locales, los tamaños de los arreglos florales cambian conforme a los precios, y cada persona elije cual decide ofrendar, por lo regular los arreglos son compuestos por, rosas, hojas de árboles, flores de campo silvestre, manzanilla, entre otros. Están puestos en bases de plásticos con un algodón que contiene agua para que el arreglo dure muchos días. Los arreglos al igual que las veladoras, pueden ser quitados dependiendo del espacio del altar y si este así lo requiera.
- Vestimenta – los trajes, sobre todo para el cuerpo del jaguar y los sombreros de los shures, se colocan a un lado del altar. Estos trajes se ponen a partir del día sábado, y se quedan ahí hasta el día martes. Debido a que ocupan mucho espacio no van directamente en el altar, pero si está a un lado para que los maestros tigres puedan vestir rápidamente a los seleccionados para danzar. En la representación cosmológica del tigre zoque<sup>3</sup>, este se encuentra en el medio del altar, el cual representa estar en la tierra y conectar también al inframundo.

## Segundo nivel

---

<sup>3</sup> Que en realidad se refiere al jaguar y que en este proceso se ha nombrado como tigre.

- Arreglos florales y otras flores silvestres – al igual que en el primer nivel, se usan arreglos florales comerciales y en este caso ponen flores silvestres que son propias del lugar, flor de mayo, flor de candelaria.
- Flores artificiales – en algunas ocasiones se pueden poner flores artificiales que adornen de una forma estética, pueden ser removidas con facilidad y no afectan en lo absoluto.
- Máscara de Tigre – como uno de los elementos más importantes el segundo nivel siempre tiene encargado llevar las máscaras del Tigre para la danza, este se pone a partir del sábado.
- Ropa de la danza del Mono – también en una caja se pone la ropa del mono, que consta de camisa negra y pantalón negro, si cabe es posible poner los sombreros también, este puede variar y ponerse en el tercer nivel.

#### Tercer nivel

- Arreglos florales – como en casi todos los niveles las flores son las que dan el aspecto natural y estético que todo altar zoque debe tener.
- Incensario – el incensario en la mayoría de las veces se ubica en este nivel.
- Máscara de Mono – a las máscaras de monos siempre les pertenecen este nivel, dando así el mismo contexto que el segundo nivel, el de estar en el nivel medio entre el cielo y la tierra.
- Sombrero de mono - en este nivel puede ir también el sombrero de los monos, dependiendo del espacio disponible.
- En algunos casos como en el del 2019 hubo una foto de un difunto como tributo a los viejos de la casa, esto es muy raro y pocas veces es permitido ya que el altar es exclusivo para el carnaval y la imagen de Jesús de la Buena Esperanza.
- Ropa del Gigante – se pone la capa que usa el gigante para su danza.

#### Cuarto nivel

- Arreglos florales – arreglos comerciales y algunos floreros sencillos.
- Ramilletes – hechos en el día viernes de carnaval, uno de cada lado dura todo el carnaval desde que se ponen. Estos ramilletes no son los del arco que se ponen delante del altar, sino que son adornos y están cerca del santo como ofrenda.

#### Quinto nivel

- En el quinto nivel justo debajo del santo y el sexto nivel, se encuentra la comida que se le ofrenda. Durante todo el día, esta varía. En la mañana es primero café de la olla y pan en unos trastes pequeños y especiales. Después, es el desayuno preparado según el día que toca (ej. sábado es menudencia como desayuno, y cochito por la tarde, y el domingo es carne de puerco deshebrado como desayuno y caldo de res por la tarde). Posteriormente, es el pozol con un pedacito de panela. Luego, la comida que también varía dependiendo del día del carnaval y se finaliza el día otra vez con café de la olla y pan.

#### Sexto nivel

- El santo patrón de la tradición. Es una foto de un periódico antiguo de un santo llamado Jesús de la Buena Esperanza. Este como ya vimos es el centro de la celebración y también la cabeza principal en la estructura de la organización del carnaval; es por quien se realiza el carnaval y el santo ocupa el papel más importante durante la tradición de carnaval en San Fernando.

#### Séptimo nivel

- Este nivel no es tan visible físicamente y esta sobre el sexto; es decir sobre el santo. Los adornos pueden ser representación del *tsu'an* para los zoches, a pesar de que muchos no lo ven como nivel, para mi tiene mucho sentido verlo de esa forma. Los adornos expresan la imaginación

o más bien el imaginario colectivo que tienen los zoques para representar un cielo lleno de colores y que le da una mejor vista al altar.

#### Laterales del altar

- A los lados del altar siempre se ponen colgadores, en ellos se dejan los sombreros de los que se van a danzar, también se cuelgan elementos de la danza del Gigante, se ponen las máscaras de los gigantes, el arco del flechero y la honda que usa como vestimenta. Estos se colocan a 1,70mts aprox. Esto varía dependiendo del cowiná, aunque la idea es no estar tan alto ni tan bajo.

#### Frente al altar

- Enfrente del altar lo más cercano es el arco de ramilletes que tradicionalmente se pone los días miércoles. Este nunca falta, y como todos los años se ponen en el arco las figuras del gallo, la paloma, el rehilete, la flor, el caracol, “los ramilletes son vestidos con diferentes “figuras” muchas de ellas han sido adaptaciones de iconos del catolicismo, como la paloma, el calvario, el custodio; pero otras siguen siendo representaciones prehispánicas como el sol, la luna, el viento, el águila bicéfala, el colibrí, el cero, etc.” (Rincón, 2020, p. 32). Estas van puestas sobre un arco de metal de aprox. 2mts de alto y los ramilletes se amarran con hilo de ixtle que le cuelga por la parte de atrás del ramillete. El ramillete va enfrente y para amarrarlo usan pedazos de madera por detrás del arco como soporte para que no se caigan o se muevan las figuras. El arco de ramilletes es complementado con hoja de ‘palmita’ (*Ceratozamia alvarezii*) como lo conocen los del pueblo. Antes de ponerlo en el altar la riegan de agua como si la bendijeran, aunque esto es para tener frescas los ramilletes y las hojas, después de unas palabras del prioste y encargados colocan el arco frente el altar.







### **3.3 Registro botánico del altar zoque del Carnaval de San Fernando, Chiapas: generalizado**

Para dar una comprensión más profunda del altar y sus elementos, se realizó en segundo lugar un registro etnobotánico que constó de un trabajo de campo basado en estrategias oportunas de recolección, toma de fotografías de plantas para el registro y la exploración de la flora y la elaboración de fichas biológicas



apoyadas por biólogos del Jardín Botánico de Tuxtla Gutiérrez “Dr. Faustino Miranda” de la Secretaría Estatal de Medio Ambiente e Historia Natural.

La bitácora etnobotánica muestra un inventario de los elementos naturales que se encuentran en el altar. En ella también se encuentra tanto los nombres comunes, científicos y algún en zoque. Hay que agregar que es el zoque de Copainalá donde todavía se habla el idioma y que se agregó para completar el registro cultural y lingüísticamente desde una perspectiva de patrimonio, salvaguardia y refortalecimiento del conocimiento originario. Se señala donde los habitantes de San Fernando adquieren las especies para dar una idea de la historicidad de cada planta y su significancia en la comunidad local y el área zoque. Se señala si son especies introducidas, nativos a la región o naturalizados (introducidos, pero ya adoptado y utilizado como nativos). Se menciona, adicionalmente, si tienen un estatus en la NOM del SEMARNAT, lo cual se refiere a una lista y registro mexicana de especies protegidos. Se indica en la tabla qué especies están presentes en qué nivel del altar como ha sido explicado ya arriba; esto con la finalidad de dar mayor información y entendimiento y explorar si se puede descubrir algún significado o simbología especial, sea este zoque, católico, san fernandense, colonial o moderno en origen.

Nombre común	Nombre científico /familia	Nombre científico /Especie	Nombre zoque	Nativa/introducida o naturalizado	Lugar de adquisición	Estatus según SEMARNAT
<b>Presentes en los niveles 1,2,3 y 4</b>						
flores y adornos floral			Jøyos			
Rosa	Rosaceae	<i>Rosa sp.</i>	Te´rosa	Introducida	Tienda	

Margaritas	Asteraceae	<i>Chrysanthemum sp.</i>	Popo margarita jøyø	Introducida	Tienda	
Astromelia	Alstroemeriaceae	<i>Alstroemeria aurantiaca</i>	Te'astromelia	Nativa	En este caso tienda, pero también es de huerta	
Solidago	<b>Asteraceae</b>	<i>Solidago sp</i>	Solidaga	Nativa	Tienda	
Gervera	Asteraceae	<i>Gerbera x hybrida</i>	Te'candelaria	Introducida	Tienda	
Orquidea flor de cand	Orchidaceae	<i>Guarianthe skinneri</i>	Te'orquidea	Nativa	Huerta	Amenazada NOM-059-ECO L-2010
Almendu	Zamiaceae	<i>Ceratozamia robusta</i>	Almendú	Nativa	Huerta	Amenazada NOM-059-ECO L-2010
Chorizo con huevo	Orchidaceae	<i>Oncidium sphacelatum</i>	Te'poka y chorizo cumguy	Nativa	Monte	
Jolochi	Poaceae	<i>Zea mays</i>	Tocok/Mojcotococ	Nativa	Monte	
Hoja de pimienta	Myrtaceae	<i>Pimenta dioica</i>	Mokij ay	Nativa	Huerta o tienda	

Espadaña	Zamiaceae	<i>Dioon merolae</i>	Te'espadaña jøøø	Nativa	Monte	En peligro de extinción NOM-059-ECO L-2010
Mazorca	Poaceae	<i>Zea mays</i>	Moc	Nativa	Huerta	
Barro	Mineral natural		Mote	Nativa	Tienda	
Copal	Poaceae	<i>Arundo donax</i>	Pomoj	Nativa	Tienda	
Estoraque	Hamamelidaceae	<i>Liquidambar styraciflua</i>	Tzin	Nativa	Tienda	
Estoraque	Hamamelidaceae	<i>Liquidambar styraciflua</i>	Tzin	Nativa	Tienda	
Palenque	Amaryllidaceae	<i>Crinum amabilis</i>	Cachu o'	Nativa	Huerta	
Cola de gallo	Euphorbiaceae	<i>Croton variegatum</i>	Tzapas gallu tutz ay	Introducida	Huerta	
Buganvilia	Nyctaginaceae	<i>Bougainvillea spectabilis</i>	Te' bugambilia jøøø	Nativa	Huerta o monte	

<i>Chuy</i>	Commelinaceae	<i>Setcreasea purpurea</i>	<i>Chuy</i>	<i>Nativa</i>	Huerta	
<i>Tempisque</i>	Sapotaceae	<i>Sideroxylon capiri</i>	<i>Te'tempisque</i>	<i>Nativa</i>	Huerta	Amenazada NOM-059-ECO L-2010
<i>Tulipan de la india</i>	Bignoniaceae	<i>Spatodea campanulata</i>	<i>Te'tulipan</i>	<i>Introducida</i>	Monte	
hoja de mango	Anacardiaceae	<i>Mangifera indica</i>	Mango ay	Introducida	Huerta o monte	
Algodón	Malvaceae	<i>Gossypium sp.</i>	Te' tzowa	<i>Nativa</i>	Tienda	
Ixtle	Asparagaceae	<i>Agave sisalana</i>	Je'pe Tzay	<i>Nativa</i>	Tienda o monte	
Clavel	Caryophyllaceae	<i>Dianthus caryophyllus</i>	Clavel Jøyyø	Introducida	Huerta	
Flor de mayo	Apocynaceae	<i>Plumeria rubra</i>	Jøyyø mayu	<i>Nativo</i>	Huerta	
Sui cola de pescado	Arecaceae	<i>Chamaedorea ernesti-augustii</i>	Sui	<i>Nativa</i>	Huerta	Amenazada NOM-059-ECO L_2010

Ixtle	Asparagaceae	<i>Agave sisalana</i>	Je'pe Tzay	Nativo	Tienda o huerta	
Algodón	Malvaceae	<i>Gossypium sp.</i>	Te' tzowa	Nativo	Tienda	
Totomoxtle	Poaceae	<i>Zea mays</i>	Moc	Nativo	Huerta	

Tabla 3 Bitácora etnobotánica del altar de Carnaval de San Fernando, Chiapas.

Este registro muestra que de las 29 especies registradas solo del área del altar, 16 son locales y cultivadas en San Fernando, en huertas o simplemente están en las áreas verdes. Trece son adquiridos. La espadaña y el almendú que son usados como adorno dentro del carnaval son nativos y aparecen en la NOM del SEMARNAT. En el caso de la espadaña se encuentra en peligro de extinción (P) de acuerdo con la NOM-059-SEMARNAT, y el almendú se encuentra en la categoría de amenazada (A) de la misma NOM. De esa misma forma tenemos otras adquiridas y que por el contrario son traídas de otros lugares, tales como los arreglos comerciales tsotsiles que se han vuelto parte de la vestimenta 'tradicional' del altar de San Fernando. Estos arreglos florales son comprados localmente y permanecen ahí todos los días sin ser retirados y continúan incluso después del carnaval, hasta que las flores se marchiten, y parece que nunca lo hacen porque las personas del pueblo siguen ofrendando arreglos y estas dan un efecto de durabilidad en todo el año, durante todos los años.

Este propuesta de registro y bitácora etnobotánica surge de investigadores que han abarcado el territorio chiapaneco, y son bases para el estudio biocultural

zoque de Chiapas, tales como Berlin *et al.* (1974) con sus investigaciones acerca del hábitat y distribución de cinco especies de *Quercus* (Fagaceae) en la Meseta Central de Chiapas, México, Farrera Sarmiento con sus investigaciones como *La herbolaria en nueve mercados del centro de Chiapas, México, Plantas útiles en comunidades campesinas de la Selva Zoque-Chiapas*, e Isidro Vásquez con: *Etnoictiología Zoque de Santa María Chimalapa, Oaxaca México, Etnobotánica de los zoques de Tuxtla Gutiérrez, Chiapas*. Ellos dan pautas importantes y señalan como proceder en el registro biocultural, la importancia de registrar acciones y usos dados a las plantas, para descubrir si existe algún uso o simbología en particular adherida a alguna planta o una serie de plantas: esto es la meta de la siguiente sección.

### **3.4 Relatoría de las actividades ritualistas en o cerca del altar y objetos específicos asociados**

La siguiente tabla muestra una línea de tiempo, es decir, los días y momentos precisos, así como también especificidades de las actividades realizadas alrededor del altar. El objetivo es de identificar qué se hace para qué razones y con qué significado(s) simbólico(s). Esto forma parte de cualquier estudio y registro o documentación biocultural porque se necesita comprender hasta donde cualquier elemento del altar es o no es culturalmente significativo, ya que allí se encuentra el vínculo verdadero e ilustrativo entre el ser humano que creó la manifestación cultural y la naturaleza que le rodea y cuáles son esos elementos y a veces porque ha creado la manifestación cultural que se busca registrar. También es importante destacar hasta donde no lo es para la población que aporta y crea la manifestación cultural. Un altar es un lugar especial, sagrado y particular por razones diversas y en maneras diversas. Existe una relación directa entre qué se hace en el altar, los objetos ritualizados y los significados que son importante en la ideología o cosmovisión del grupo quien lo sostiene. ¿Qué significados zoques, modernos, católicos o diferentes, se pueden observar en el altar del carnaval de San Fernando, Chiapas? Se podrá preguntar ¿cómo se efectúa el

altar del carnaval de San Fernando? ¿De qué acciones consiste, si se acepta que un altar no solo es un espacio pasivo y estático?



Ilustración 21: Rameando frente al altar

Al contemplar el carnaval desde una óptica de acciones ritualísticas resultó necesario tomar un marco de tiempo más amplio e integrar tanto las acciones consideradas de preparación, como las acciones principales durante el carnaval. Se observa que la celebración de un carnaval se extiende y ocupa casi todo el año. De la misma manera se puede

aplicar la clásica división de sagrado y profano a las acciones relacionados al altar ya que las acciones durante el carnaval son vistos por los participantes como lleno del poder del santo Jesús de la Buena Esperanza.

Tiempo	Actividades	Relevancia para el altar	Elemento ritual asociado
<b>Nota: las actividades marcadas en negrita se realizan todos los días durante el carnaval.</b>			
22 semanas antes del carnaval contando desde el Día de Muertos. (fecha desde que empiezan las preparaciones del carnaval)	Reuniones de preparación, acuerdos y coordinación	Son acciones preparatorias. Algunas son llevadas a cabo en casa del prioste y otras en casa de futuros priostes. El altar no es punto central.	Ninguno.
	Pintadas de ixtle (2 o 3 veces)	Se pinta tradicionalmente en casa del prioste, cerca del altar.	Ixtle, Palo de Brasil
	Se pide cooperación por parte del pueblo para celebrar la tradición	Se junta una cooperación voluntaria por parte del pueblo. No relevante para el altar.	Ninguno
	Preparación del curadito 'bebida tradicional'	Se prepara la bebida en casa de mayordomos. No relevante para el altar en este momento.	Ninguno
	Compra de herramientas y materiales	Se compra desde antes en los mercados comerciales y o se piden mucho antes del carnaval. No relevante para el altar	



	Ensayo de las danzas	Se hacen los ensayos en casa del prioste u en casa de algunos danzantes, se pide permiso en casa del prioste o mejor para los costumbristas “cowiná” o en veces se realiza en casa de otros costumbristas.	
	Los danzantes comienzan a ejercitarse	Los danzantes corren por el pueblo a manera de obtener mejor condición física para las danzas del carnaval.	
	Rezo,	Un novenario antes del sábado de carnaval	Incensario, Flores nativas, Flores comerciales, Biblia, Rosarios.
9 días antes del carnaval	Cosecha de plantas	Como dato, se cultivan siete razas de maíces nativos: tuxpeño, vadeño, olotillo, zapalote chico, zapalote grande, Dzit bacal y tehua. De los cuales los consumidos durante el carnaval son el tuxpeño y vadeño que sirven para el pozol y para algunas comidas.	Sombrero de paja, morrales y costales, cuchillos o navajas y machetes.
Inicio de carnaval, seis días antes de	La lavada de trastes del jueves es la apertura a la bodega en donde se	Las señoras al entrar al cowiná en la mañana saludan al santo del altar	Ofrenda de velas y flores al altar, flores nativas y adquiridas.

<p>Miércoles de Ceniza: Jueves Lavada de trastes</p>	<p>guardó los trastes de la cocina sin haberlos abierto antes hasta ahora. Esto representa el pacto de confidencialidad y fe del sacerdote de no usar para otra cosa los trastes exclusivos para el carnaval. Se sacan platos, vasos de vidrio y plástico, jícaras, ollas y tarjas.</p>	<p>antes que a todos y agradecen estar otro año con el señor sirviéndolo.</p>	
		<p>Se adorna el espacio del altar con arreglos de flores por el sacerdote y hombres ayudantes para vestirlo más de lo que es su decoración durante el año.</p>	<p>Flores nativas, flores comerciales.</p>
		<p>El penúltimo día del rezo, que es realizado alrededor de las 6 de la tarde.</p>	<p>Sillas, sahumerio, biblia, rosario.</p>
		<p><b>Comida al altar</b></p>	<p>Plato y vaso para el santo, comida local sanfernandense.</p>
		<p><b>Despedir del santo al irse al final del día</b></p>	<p>Ninguno</p>
<p>Viernes: Costura de ramilletes</p>	<p>Costura de ramillete: La costura de ramillete es visto como la muestra de la herencia ancestral zoque de hacer dibujos ensartando flores nativos y naturalizados; estas sirven para adornar el altar poniéndolas en un arco de metal y va justo en frente del altar sin opacarlo, signo vital de las habilidades de los costumbristas que delatan el cariño hacia lo zoque y</p>	<p><b>Saludar al santo antes de entrar a la cowina y antes que a las demás personas.</b></p>	<p>Ofrenda de velas y flores al altar, flores nativas y adquiridas.</p>
		<p>Costura de ramillete. Colgar los ramilletes en el arco para el altar. Sahumear y bendecir el arco lleno ya de ramilletes. Colocar el ramillete frente al altar.</p>	<p>Ramilletes, cuerda de ixtle considerados zoques y hechos con plantas nativas y cultivadas en huertas como el palenque y flores adquiridas como la</p>

	a la naturaleza.		hoja de mango que ya son naturalizadas de la región.
		<b>Música tradicional de tambor y pito para la actividad de costurar ramilletes.</b>	Tambor tradicional, pito de carrizo tradicional.
		<b>Desayuno, pozol y comida al altar y ramilletteros</b>	Comida típica y tradicional del carnaval
		<b>Despedirse del altar</b>	Ninguno
		Tomar música para los	Tambor, pito, sombrero.
Sábado: preparación de la vestimenta de todos los danzantes, pintada de ixtle para el traje del Tigre y shures	Día de sacar los bultos de los trajes del Cuarto de Carnaval y se coloca en frente del altar	<b>Saludar al santo antes de entrar a la cowina y antes que a las demás personas.</b>	Ofrenda de velas y flores al altar, flores nativas y adquiridas.
		<b>Desayuno</b>	Comida tradicional del carnaval
		Se sacan los trajes guardados, con autorización del Santo patrón, la mesa priostal y el maestro de danza encargado	Mascar y traje de Tigre, de Mono, de Gigantes, arco, varas
	Limpieza y mantenimiento a los trajes y objetos para las danzas del carnaval	Los trajes son retirados, limpiados y reacondicionados si es	Pintura, tijeras, hilo de ixtle, adornos, tiner.

		necesario	
	Misa y último ensayo de los bailes del carnaval	En la tarde (6pm) es la única vez que se retira al Santo para ir a la misa de la iglesia municipal acompañado de las danzas	La imagen del Santo patrón Jesús de la Buena Esperanza.
		En la iglesia reciben la bendición del padre los danzantes con sus indumentarias puestos, la familia priostal, los mayordomos y todos los demás quienes acompañan el Santo. Un pequeño muñeco es ofrendado y queda en la iglesia durante el carnaval.	Incensario católico, Santo patrón
		Los danzantes bailan en vista de todo el pueblo en el parque municipal	Traje de Tigre, traje de Mono, traje de Gigante, varitas de la danza de Varitero, sombreros, música tambor y pito.
		<b>Regresar al cowiná y devolver el Santo a su lugar en el altar y los trajes se quedan en el altar.</b>	Santo patrón, traje de danzantes, sahumero.

		<p><b>A partir de hoy el grupo de la música están presentes hasta el día miércoles, los del altar y los que acompañan a las danzas.</b> Ramilleteeros los músicos se dividen en dos grupos, los que tocan solamente en el altar y los que salen y acompañan a las danzas.</p>	<p>Tambor, pito, sombrero.</p>
<p>Domingo: Baile de Carnaval</p>	<p><b>Nota: Los días domingo, lunes y martes, son muy similares en todas las actividades, los únicos cambios se realizan en la comida y algunas acciones espontaneas que pasan de forma natural.</b></p> <p>Día de danza Rameadas Alabanza, ofrendas y cuelgas al señor Jesús de la Buena Esperanza en su altar Comida y carnaval</p>	<p><b>Se truenan cuatro cuetes, a las 5am, 6:30am, 7am y por último a las 8am para indicar que el carnaval y sus reglas ya empiezan</b></p>	<p>Cuetes, pedazo de brasa</p>
		<p><b>Saludar al santo antes de entrar a la cowina y antes que a las demás personas.</b></p> <p><b>Comideros ayudan a las comideras a preparar la comida y ellos la sirven</b></p>	<p>Desayuno tradicional del carnaval, café y pan de San Fernando, trastes del carnaval, trates especiales para el santo.</p>
		<p><b>Las comideras ya han preparado el desayuno y han repartido café y pan a todo aquel que haya llegado al cowiná, sirviendo al santo una porción de todo alimento que se sirve en</b></p>	

		<b>el carnaval</b>	
		<b>Habiendo desayunado todos los danzantes, inician el ritual de vestirse para danzar, dividiéndose en dos turnos las danzas se realizan aprox, de 10am a 3pm y de 3pm a 8 u 9 pm, para el cowiná y principalmente para el altar</b>	Traje de Varitero, traje de Tigre, traje de Gigante, sahumerio, tambor y pito
		<b>Recibir cuelgas u ofrendas al señor Jesús de la Buena Esperanza que son de utilidad para el carnaval</b>	Música a tambor y pito, ofrendas (verduras, trastes, trajes para las danzas)
		<b>Limpia frente al altar para eliminar el mal del ojo y la mala vibra.</b>	Hoja de pimienta, flores del altar
		<b>Al regresar la última danza, se cena</b>	Café y pan de San Fernando
		<b>Despedirse</b>	ninguno
Lunes: Baile de Carnaval	Día de danzas	<b>Las rameadas son masivas durante estos dos días, alrededor de 80 personas son rameadas por día. Las personas dan su aporte a la tradiciones entregada en la mesa de</b>	Hoja de pimienta, sahumerio
	Recepción de cuelgas, ofrendas y alabanzas al señor Jesús de la Buena Esperanza en su altar Comida		
	Acciones de carnaval		

		<p><b>los mayordomos, ya se cualquier tipo de ofrenda es primero presentado a ellos, la ayuda monetaria también es bienvenida. Saludar al santo antes de entrar a la cowiná y antes que a las demás personas.</b></p>	
			<p>En ocasiones música contratada de teclado llegan la cowiná a alegrar a las personas invitadas</p>
Martes: Baile de Carnaval	Día de danzas	<p>Las danzas son vistas por última vez el día martes, es un día intenso ya que dependiendo si es cambio de prioste el cual debe ser en martes</p>	<p>Traje de tigre, traje de Mono, traje de Gigante, Variteros, tambor y pito.</p>
	Cuelgas		
		<p>La plebe (personas externas al cowiná que juegan a lanzar globos de pintura) también rompen playeras y se manifiestan doblando su cantidad e intensidad a los demás días.</p>	Globos de pintura.
	Acciones de carnaval	<p>Limpia el pescado desde el día martes para baldarlo al siguiente día. <b>Saludar al santo antes</b></p>	<p>Pescado baldado, tendadero.</p>

		<b>de entrar a la cowiná y antes que a las demás personas.</b>	
	Ya no se baila Retirar los elementos para las danzas del altar	Para el día miércoles, la actividad principal es guardar la vestimenta de las danzas después de agradecer al Santo Patrón se guardan los trajes y no serán abiertos hasta el año siguiente <b>Saludar al santo antes de entrar a la cowiná y antes que a las demás personas.</b> Este día al guardarse todo, el altar regresa a su originalidad del primer día (jueves) sin trajes ni objetos de música.	Traje de tigre, traje de mono, traje de variteros, bultos, petate, tendedero, ixtle.
	<b>Rameadas</b>	Las rameadas se empiezan desde el inicio del carnaval, el rameador es la persona que se encarga y siempre y cuando no interfiera con otras actividades las personas pueden pedir ser limpiados y bendecidos.	

Miércoles: Día de guardar

Flores nativas, flores blancas, sahumerio.

Corona de pan, música local, dulces, curadito.



	En la noche, aproximadamente las 8pm Fiesta o coronación	Antes del baile y primero que todos el primero en ser coronado es el santo, y después se corona a los participantes, es decir, a todos los costumbristas, con una rosca de pan adornada como agradecimiento, cada uno decide hasta que hora quedarse en este día.	
Jueves: Lavado de trastes y cierre del cuarto de Carnaval	Día de guardar trastes	En este día participan las mismas mujeres del jueves pasado y se hace a la inversa, después de lavar todo hay que guardar y sellar la puerta para poder usar todo el año que viene. Así concluye el carnaval, pero el altar y el Santo siguen estando presente para cualquier visita u ofrenda que se le desee dar.	Trastes del carnaval.
Después del carnaval	Días de rezos, plegarias, visitas y oraciones	Después del carnaval, las personas dejan de llegar tan seguido y el área que queda abierta para entrar en cualquier ocasión es el altar, el cual queda abierto para recibir ofrendas o simplemente visitar, los rezos y eventos religiosos también son permitidos, las	Sahumerio, biblia, arreglos florales, ofrendas.

		preparaciones del nuevo carnaval empezaran desde unos meses antes del carnaval y se llevan a cabo reuniones en el cowiná, reuniéndose los mayordomos, priostes y cuando es relevante maestros de las danzas y demás autoridades del carnaval.	
--	--	---	--

*Tabla 4 Actividades rituales del altar del Carnaval de San Fernando, Chiapas, por día.*

Recapitulando de la tabla anterior podemos destacar las actividades con una mayor carga simbólica y de sincretismo como:

- Un novenario antes del sábado de carnaval
- Se pinta tradicionalmente en casa del prioste, cerca del altar.
- El rezo durante el carnaval
- Comida para el santo al altar
- Levantar el arco de ramilletes
- Participación de música tradicional a tambor y pito.
- Sacar los trajes guardados, con autorización del Santo patrón, la mesa priostal y el maestro de danza encargado
- El tronar de cuatro cuetes antes de las 9 am indican que el carnaval y sus reglas ya empiezan
- Limpias y purificación frente al altar para eliminar la mala vibra.
- Miércoles: En el altar pasa algo muy interesante, las flores en su mayoría son cambiadas a color blanco, ya que a partir de hoy deben demostrar la pureza y paz interior de cada uno de ellos en representación de inicio de cuaresma y según las escrituras católicas, guardar mandamientos establecidos durante este tiempo.

- El primero en ser coronado es el santo, y después se corona a los participantes, es decir, a todos los costumbristas, con una rosca de pan adornada como agradecimiento, cada uno decide hasta que hora quedarse en este día.

Mary Douglas, en sus exámenes antropológicos, es conocida por esbozar sobre la importancia de comprender las dinámicas de tabú y pureza en los rituales y religiones pre-modernas (1966), por lo que y a manera de completar este registro de las acciones ritualísticas asociadas al altar del Carnaval de San Fernando, brevemente se enlistan algunos tabús. Es importante agregar que no se examinó este punto explícitamente y esta forma, entonces un tema pendiente para el futuro. Existe un sistema de multas y reglas internas del carnaval que no frecuentemente son mencionados o analizados en los trabajos sobre los carnavales de la región zoque de Chiapas. Son tomadas muy en serio dentro de la comunidad y marcan los espacios del carnaval como también su movilidad interna y las dinámicas comunitarias. A continuación, se da una lista de tabús:

- Anteriormente (al inicio del periodo en campo), no se podía tomar fotos al altar sin permiso.
- No se puede pasar a algún área sin ser parte de ese equipo y sin haber gestionado y recibido permiso explícito y tener razón válida.
- No se puede entrar al cuarto de los danzantes bajo ningún motivo.
- No se puede dejar comida o bebida sin finalizar el plato o vaso.
- No se puede omitir el saludo al altar antes que a todos; es decir siempre y sin excepción primero se saluda al señor Jesús de la Buena Esperanza.
- Llegar tarde al cowiná o después de los cuetes si uno tiene una promesa de servir al señor en una de las áreas del cowiná

- Sentarse en la silla de las mujeres si eres hombre.
- Comer con los hombres si eres mujer.
- Tardar demasiado en la comida.

Como podemos ver y dejando más en claro esta celebración, el santo Jesús de la Buena Esperanza, es por quien se realiza la fiesta. La cabeza de todo el cowiná es el santo, esto marca la división de género en las labores y las diferentes áreas. Pero esto también es parte del ser zoque y las costumbres básicas de una cultura que tiene bien definidos los roles en la vida costumbrista.

### **3.5 Tabla comprehensiva de significados bioculturales del altar del Carnaval de San Fernando, Chiapas**

Para dar aún más contexto en cuanto a la interpretación zoque biocultural del altar y comprender la verdadera relación ser humano y naturaleza demostrada, se generó una tabla comprehensiva de significados e interpretación. Los teóricos de la bioculturalidad (Cano Contreras et al Toledo, Barrera Bassols, Centurión Hidalgo, Sánchez Álvarez Miguel, Del Amo Rodríguez et al. Silvia del Amo Rodríguez, José María Ramos-Prado, Enrique Hipólito-Romero y Angélica María Hernández Ramírez, entre muchos más. ) como también los antropólogos estudiosos de los rituales y sus significados, como Víctor Turner (1999), nos dicen que el símbolo ritual se convierte en un factor de acción social y que este puede ser una fuerza positiva en el campo de la actividad cotidiana y la conservación medio-ambiental. La estructura y las propiedades de los símbolos rituales y bioculturales pueden deducirse a partir de tres clases de datos: 1) forma externa y características observables; 2) interpretaciones ofrecidas por los especialistas religiosos y por los simples fieles; 3) contextos significativos en gran parte elaborados por el antropólogo (P. 22). Hasta el momento, la investigación de rituales y celebraciones ha explorado y demostrado a lo cultural como el elemento principal. Esto no está equivocado y fue un momento necesario en nuestra

comprensión como seres humanos, pero el estudio biocultural encausa la discusión de la importancia y las maneras de poder mantener el equilibrio cultura y naturaleza que hoy en día el mundo necesita. Tal y como lo menciona Pretty (2009) es importante considerar “las relaciones entre el habla, la cultura y el medio ambiente como distintos, pero íntimamente y necesariamente relacionados a las manifestaciones de la diversidad de vida en la tierra” (P. 110). A continuación, la bitácora de las interpretaciones bioculturales como parte de este esfuerzo de visualizar la generación de un equilibrio.

La siguiente tabla está constituida a manera de tratar de poner en contexto como se mezcla cada elemento del carnaval con la historia y las razones del porque se usan durante el carnaval. También tiene puntos de vista desde cómo ven los que estudian las fiestas vivas. Cada elemento se explica significado, zoque o católico, signo y contexto histórico, todo esto para poder dar una conclusión con respecto a esta tradición en la categoría como patrimonio biocultural.

Nombre común	Utilidad en el carnaval	Nombre zoque	Contenido y grado de significado zoque o católico significado (s) identificado mediante entrevistas	Tipo de signo	Contenido cultural identificado mediante investigación bibliográfica complementaria
Rosa	Ofrenda al altar	Te´rosa	Para ofrendar al santo y dar de estética según percepción de colores de la naturaleza	Utilitario e icónico de pasajes católicos.	La rosa como ofrenda según historias católicas proviene del pasaje de san Diego con la virgen María y su aparición en el Tepeyac “Juan Diego evita encontrarse con la Virgen y rodea el cerro por su costado oriente, pero Ella se dirige hacia allá y lo intercepta y le dice que su tío ya sanó y lo manda a cortar rosas a la cumbre del cerro, como señal de sus

					apariciones”( González Patricia, 2012, p:242)
Margaritas	Ofrenda al altar	Popo margarita jøyo	Para ofrendar al altar y dar de estética según percepción de colores tradicionales.	Utilitario e icónico.	Puesta por ser estética y a pesar de ser introducida ya es parte de la tradición.
Astromelia	Ofrenda al altar	Te´astromelia	Para ofrendar al altar y dar de estética según percepción de colores tradicionales.	Utilitario e icónico por ser parte de la naturaleza local.	Puesta por ser estética
Solidago	Ofrenda al altar	Solidalgo	Para ofrendar al altar y dar de estética según percepción de colores tradicionales.	Utilitario e icónico por ser parte de la naturaleza local y ser parte de adornos florales por excelencia.	Puesta por ser nativa y por ser estética
Gervera	Ofrenda al altar	Te´candelaria	Para ofrendar al altar y dar de estética según percepción de colores tradicionales.	Utilitario e icónico de ser parte de la naturaleza local.	Puesta por ser estética
Orquídea flor de candelaria	Ofrenda al altar	Te´orquídea	Ofrenda nativa parte de la naturaleza zoque.	Utilitario e icónico de ser natural y endémico del lugar.	Puesta por ser nativa y por ser estética
Almendu	Ofrenda al altar	Almendu	Por ser parte de los ramilletes además de representar parte de la naturaleza zoque tradicional.	Utilitario e icónico de ser natural y endémico del lugar.	El almendú es puesta por dar estética
Chorizo con huevo	Ofrenda al altar	Te´poka y chorizo cumguy	Puesta como adorno del altar al ser nativa y parte de la naturaleza zoque.	Utilitario e icónico de ser natural y endémico del lugar.	Puesta por ser nativa y por ser estética

Jolochi	Ofrenda al altar	Tocok/Mojcotococ	Por ser parte de la historia mexicana de la siembra y usada como adorno para tener presente al maíz como alimento ancestral.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Puesta por ser nativa, y por ser alimento de distintas culturas mesoamericanas
Hoja de pimienta	Para ramear	Mokij ay	Usada por ser parte de la naturaleza local y su resistencia al ramear dentro de las tradiciones rituales zoques dicho así por los mismos habitantes de San Fernando.	Utilitario	La pimienta es usada por su olor en celebraciones e indicio de organicidad y comunitario.
Espadaña	Adorno	Te'espadaña jøÿø	de ser orgánico y endémico.	Icónico de ser una planta endémica de los zoques y ancestral	Usada en tradiciones zoques esta está en peligro de extinción según la NOM059
Mazorca	Ofrenda al altar	Moc	Uso por ser del campo, de ser originario, de ser de Mesoamérica y de valorar el maíz.	Icónico y simbólico por ser parte del maíz y tener presente la agricultura.	En los municipios circundantes de San Fernando, se cultivan siete razas de maíces nativos: tuxpeño, vadeño, olotillo, zapalote chico, zapalote grande, Dzit bacal y tehua.
Barro	Incensarios	Mote	Usado para hacer incensario donde se quema el copal para ofrecerlo a Jesús de la buena Esperanza	Utilitario para el carnaval por sus características.	Usado desde generaciones prehispánicas para diferentes actividades como la cocina, adornos y rituales.
Copal	Incienso <a href="https://www.biodiversidad.gob.mx/diversidad/ceremonial-y-ritual/copales">https://www.biodiversidad.gob.mx/diversidad/ceremonial-y-ritual/copales</a>	Pomoj	Para dar olor, limpiar o santiguar los joyonaques y la imagen	Utilitario y de uso simbólico al ser parte de rituales	Usado para dar un olor ritual y generar el ambiente ceremonial, además de otros usos, por ejemplo, ofrendas que tienen copal en máscaras, y ofrendas con forma de pequeñas tortillas, tamales o granos de maíz hechas de este mismo material y como tributo a los dioses de culturas aztecas y mayas. Cabe

					realzar que no se muestran estos signos en el carnaval de San Fernando.
Estoraque	Incienso corteza	Tzin	Para dar olor, limpiar o santiguar los joyonaques y la imagen	Utilitario y de uso simbólico al ser parte de rituales	Usado para dar un olor ritual y generar el ambiente ceremonial
Palenque	Ramillete	Cachu o'	Por ser parte de los joyonaques y de las tradiciones zoques.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar y ser además una planta nativa
Cola de gallo	Ramillete	Tzapas gallu tutz ay	Por ser parte de los joyonaques y de las tradiciones zoques.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar y ser además una planta nativa
Buganvilia	Ramillete	Te' bugambilia jøyø	Por ser parte de los joyonaques y de las tradiciones zoques.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado en el ramillete por los zoques por su flor que da mucha estética
Chuy	Ramillete	chuy	Por ser parte de los joyonaques y de las tradiciones zoques.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar y ser además una planta nativa
Tempisque	Ramillete	Te'tempisque	Por ser parte de los joyonaques y de las tradiciones zoques.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar y ser además una planta nativa



Tulipán de la india	Ramillete	<i>Te'tulipan</i>	Por ser parte de los joyonaques y de las tradiciones zoques.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar y ser además una planta introducida y adoptada como parte de la tradición por su estética.
Hoja de mango	Ramillete	Mango ay	Por ser parte de los joyonaques y de las tradiciones zoques.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Árbol naturalizado como parte de la tradición zoque por el color y manejabilidad de las hojas al momento de hacer ramilletes.
Algodón	Ramillete	Te' tzowa	Tomado como parte elemental de ser parte principal de trajes, trapos, pañuelos y demás vestimenta zoque	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado como hilos en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar y ser además una planta nativa
Ixtle	Ramillete	Je'pe Tzay	Usado para los trajes de algunos danzantes, a veces visto como adorno y dentro de la vestimenta típica zoque.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado en diferentes áreas del carnaval para amarrar cosas
Clavel	Ramillete	Clavel Jøyyø	Por ser parte de los joyonaques y de las tradiciones zoques.	Utilitario e icónico de ser orgánico además de ser obtenido comercialmente	Usado en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar.
Flor de mayo	Ramillete	Jøyyø mayu	Por ser parte de los joyonaques y de las tradiciones zoques.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar y ser además una planta nativa y de la temporada

Sui cola de pescado	Ramillete	Sui	Usado en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar y ser además una planta nativa	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar y ser además una planta nativa
Ixtle	Adornos del altar y marco Sr Jesús de la Buena Esperanza	Je'pe Tzay	Usado para los trajes de algunos danzantes, a veces visto como adorno y dentro de la vestimenta típica zoque.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado en diferentes áreas del carnaval para amarrar cosas, por su relevancia cultural es un con lo que amarraban antes los zoques y dar apariencia del tigre dentro las danzas
Algodón	Adornos del altar y marco Sr Jesús de la Buena Esperanza	Te' tzowa	El bordado es tanto indicio de lo zoque como simbólico de naturaleza femenina y fertilidad y que en el altar es ofrenda y realce del Jesusito.	Utilitario para adornar el altar y para la vestimenta zoque.	Usado en el ramillete por los zoques por ser fácil de manejar y ser además una planta nativa
Totomoxtle	Adornos del altar y marco Sr Jesús de la Buena Esperanza	Moc	Usado dentro de la gastronomía zoque como envoltorio del tamal típico de Chiapas, además de servir como adorno en algunas casas.	Utilitario e icónico de ser orgánico y campestre.	Usado así por su expresión prehispánica y con relevancia al dios del maíz.
Madera (mascara de tigre)	Para las danzas del carnaval	Te' Mascara de Tigre	Para las danzas del carnaval y manufacturado a mano por artesanos del pueblo, son una ofrenda regalado por la comunidad y que es la comunidad su dueña	indicio e icónico	el jaguar, representado por el tigre en el carnaval
Madera (mascara de mono)	Para las danzas del carnaval	Te' Mascara de mono	Para las danzas del carnaval y manufacturado a mano por artesanos del pueblo, son una ofrenda regalado por la comunidad y que es la comunidad su dueña	indicio e icónico	El mono representa el libertinaje de las personas y a su vez se usa así por ser la especie que habitaba en la región.

Madera (mascara de gigante)	Para las danzas del carnaval	Te´ Mascara de Gigante	Para las danzas del carnaval y manufacturado a mano por artesanos del pueblo, son una ofrenda regalado por la comunidad y que es la comunidad su dueña	indicio e icónico	Representa el pasaje bíblico de David y el gigante Goliat combinada con la visión zoque.
Traje de mono	Para las danzas del carnaval	Te´ traje de mono	Para la danza del mono	Utilitario e icónico	Vestimenta que semeja a un mono
Ramillete	Ofrenda al altar y adorno	Jøyonaque	Ofrendado al altar y puesto en el arco de ramillete justo en frente del altar, además de generar simetría y el efecto de un arco.	Icónico	La costura de ramillete, es una práctica zoque que se ha pasado por generaciones.
Sahumerio	para sahumar el altar	Sahumerio	Utilizado para sahumar el altar y actividades rituales zoques.	Utilitario	El sahumero que echa humo gracias al estoraque. Se cree que se lleva las malas vibras y eleva plegarias de aquellos que estén en el altar.
Candelabros	Para alumbrar el altar	Te´ candelabros	Utilizado como base para veladoras largas	Utilitario	Estas bases se usan para las velas grandes usadas mayormente en la religión católica
Hoja de pimiento	Para las rameadas	Te´ Pimienta	Utilizado para ramear, son perfectas por la resistencia de las hojas y es usado en la medicina tradicional y para la gastronomía.	Utilitario e icónico	Usada para ramear por su resistencia y alto valor cultural gastronómico en México
Veladoras	Para el adorno y con significados cultural	Te´Velas	Ofrendado para adornar el altar se ponen hasta abajo del altar para no tener riesgo de quemar alguna cosa	Icónico	Las velas desde la mirada católica significan la luz después de la muerte y una guía para encontrar el camino al más allá
Vaso de agua	Para poner el en altar con	Te´vaso	Puesto con representación católica y para el santo patrón	Indicio y simbólico	Costumbre católica que representa la fuente de vida que da el santo

	referencias católicas				según el rameador del carnaval.
Trastes de comida	Simbólica	Te' trastes	Ofrenda al santo patrón	Icónico y simbólico	Se da al santo un traste de comida que se sirve en el carnaval como signo de respeto como el primero, y el que otorga todo
Santo patrón Jesús de la Buena Esperanza	Elemento principal tomada de una fotografía antigua del santo y puesta en un marco de madera tal cual retrato.	/	El santo es por quien se realiza la fiesta	Icónico	El santo patrón es por quien se realiza la fiesta y es el santo de la buena esperanza para los sanfernandenses. Y adoptada ya que fue traída desde Guatemala. Las primeras historias orales cuentan que se apareció en San Fernando.
Adornos detrás del altar	Adorno de basados en elementos zoques, por ejemplo, de textiles, de papel picado, o cualquiera dentro de la imaginación del cowiná con relación a la tradición.	/	De relevancia estética y tiene la habilidad de crear un aura de buena vibra, también es una forma de darle más realce al santo patrón y confirma que está en un lugar sagrado.	Adorno	Representando un cielo lleno de colores y bello, desde la cosmovisión zoque y católica, los adornos que más resaltan son los que están alrededor del altar y los de atrás, con esto se confirma el poner el altar en un lugar de un aura sagrada y ritual.

Tabla 5 Inventario biocultural del altar de San Fernando.

El inventario es un esfuerzo de comprender el altar del carnaval desde la mirada natural y cultural, de esta forma se puede entender mejor como se vinculan y como es el actual concepto biocultural dentro del carnaval.

El altar zoque también consiste en ver la naturaleza local y la imaginación colectiva zoque de cómo debe ser un altar a nivel general. En ella podemos ver como se incluye la cosmovisión de la siembra, que ha sido la base económica y de sustento desde la época prehispánica, y la observamos en el maíz que se pone en el primer nivel, así como adornos de mazorcas con los colores de los diferentes tipos de maíz. La presencia del altar zoque en el carnaval y en otras tradiciones, hace darnos cuenta del esfuerzo de los pueblos zoques por mantener sus tradiciones y mostrar la habilidad de sobrellevar la decadencia en el ámbito natural y cultural que a su vez es atacada por lo social. Desde esta visión el carnaval aporta identidad y concientización para las personas zoques y a personas en general.

En su mayoría de veces, la mezcla a lo venerado o a lo sagrado tiene cosmovisión zoque y en otra parte remonta a la iglesia. En San Fernando el concepto más cercano, es que el altar es una expresión completa de las creencias a los santos específicamente a uno, en conjunto con sus tradiciones zoques, manifestando así un altar en donde no hay un culto a lo muerto sino a lo sagrado, festejado no con muerte sino con danza, tomado de forma alegre y no de despedida, con el afán de ser fuerza para la comunidad, unión y herencia. Podemos notar que más que un altar normal, se conjunta de partes que van mucho más allá de representación de una sola celebración, el arraigo zoque demandan gran parte de la tradición y deja incluso a la religión católica un poco por un lado más pequeño. Los Sanfernandenses ven al altar como un símbolo zoque de alta expresión cultural, tal y como ellos mismo lo expresan.

“Entrevistador: ¿qué significa para ti el carnaval?”

Para mi significa que los antepasados que los zoques lo inventaron el carnaval, que era una tradición de uno que no tenía paga entonces creo que lo inventaron así

Entrevistador: ¿qué significa para ti Jesús de la Buena Esperanza?

Significa para mí un santo que nos cuida a todos y para que nos proteja

01:16 Entrevistador: ¿tú crees en Jesús de la Buena Esperanza?

Si creo en Jesús

Entrevistador: el altar, cuando ves el altar ¿qué piensas, ¿qué sientes?

Siento que me da harta fuerza y energía, a veces una vez quise llegar porque a mi mamá le gustaba mucho a esta edad este tipo de tradición hasta tengo su foto, pero una vez que estábamos ahí hasta me dio ganas de llorar (Entrevista a Adolfo Pérez durante el carnaval 2020)

Otro caso de esto es la siguiente entrevista con el rameador del altar del carnaval:

06:14 Entrevistador: para usted cuando ve el altar, se da cuenta o sabe que significan los niveles o ¿por qué esta así el altar en escalerita o cuántos pisos tiene o simplemente usted cree que es una forma de ponerlo?

Rameador: Para mí es una forma de que Jesús está alegre pues porque no lo hemos abandonado para mi es una gran alegría de que Jesús está ahí representando que está en un jardín lleno de flores incluso yo el año pasado vivía mi mamacita todavía y dije que no iba yo a venir este año, pero mi tío le dije, tío yo no voy a estar, ¿por qué? Por lo de mi mamá, no hijo ve tú y ve que bonito van a estar las rosas y haz de cuenta que tienes a tu mamá, igual Jesús nos está esperando en un jardín, porque hoy está haciendo mi mamacita de fallecida siete meses, pues vine con una gran alegría porque también a ella le gustaba mucho el baile de carnaval ahora sí que para mí es muy bonito que este arreglado, que me gusta que este arreglado, las rosas significan mucho, que están en un jardín. (Entrevista a Jorge López durante carnaval del 2020).

Como conclusión el altar zoque, nombrado así por los costumbristas, y como ya vimos si para todos ellos que se reconocen como zoques afirman que las actividades y los elementos son zoque simplemente lo son, son ellos al final de cuenta quien le dan el sentido de cultura, nadie más puede afirmar que no es así,

y menos un investigador, muchas personas externas hablan de la tradición del carnaval de San Fernando, comparándola con los carnavales zoques que se encuentran cerca, y afirman que muchas de las actividades de la fiesta están mal realizadas, más allá de eso y como también vimos en el capítulo 2, los zoques son una cultura arraigada a las tradiciones y sin embargo cada zoque ubicado en zonas diferentes tienen tradiciones diferentes, es por eso y más aún que no se puede juzgar al carnaval zoque de San Fernando, y para mí y dentro de todo lo observado por 4 años de campo, este es una tradición 100% zoque. Más allá de la religión o la pelea de algunos por decidir si es más católico o zoque, el altar del carnaval zoque es un esfuerzo de mantener la esperanza humana y sobrevivir juntos a la crisis por la que estamos pasando.

### **3.6 Diagnostico patrimonial y salvaguardia biocultural**

Esta bitácora fue creada con el fin de dejar en claro la importancia del elemento cultural y natural como uno solo, partiendo de esto he decidido a su vez crear una tabla mostrando la carga simbólica de los días del carnaval en donde se verán los apartados de cultural y natural, cada día tendrá su “intensidad” llamada así por mí hablando desde la relación ser humano-naturaleza y para dar cabido a los elementos patrimoniales además de demostrar en cada sección; la poca carga simbólica, media y mucha, estas están definidas por las acciones enfrente del altar y por la aparición de acciones culturales más representativas por el carnaval, es decir, si el jueves casi nadie se para en el altar y se realizan pocas actividades es definida como poca, y en ese mismo orden las demás. A continuación, el resultado de observar las actividades del altar a detalle.

Días del carnaval	intensidad cultural	Intensidad natural
Jueves	Poca	Poca
Viernes	Mucha	Mucha
Sábado	Media	Poca

Domingo	Media	Media
Lunes	Media	Mucha
Martes	Media	Mucha
Miércoles	Media	Media
Jueves	Poca	Poca

*Tabla 6 Cuadro de intensidad cultural y natural en los días de carnaval*

Ahora bien, ya habiendo entendido los días con respecto a la intensidad y significados simbólicos, miremos la bitácora. La bitácora está hecha desde la relevancia natural de las áreas del carnaval, según la tesis y recordando que esto es un esfuerzo por registrar un altar biocultural.

Entonces y como resultado de este capítulo podemos decir que el altar zoque del carnaval consiste en una mezcla natural y cultural que tiene pautas en el sincretismo y que se puede ver a través de elementos como la empatía entre el santo con el tigre y el mono, y este a su vez en la danza con el David y el Goliat en la danza del Gigante. Podemos observar claramente el uso del sahumero que se usa para sahumar como su nombre lo dice y usado por los curas de la religión católica y a su vez vemos al incensario que sirve para lo mismo y que ambos están presentes, en este caso el primero sirve para elevar las oraciones y ameniza los rezos y cultos a santos y el segundo se usa para la tradición zoque y ameniza rituales.

La relación de cosas zoques en comparación de las cosas católicas a pesar de convivir en armonía es muy marcada y puede distinguirse fácilmente dentro de la tradición, ese balance es el balance cultural y el natural viéndolo desde otra manera y para finalizar también reflexionamos sobre la pérdida del simbolismo que los zoques han perdido a través de los años y cada vez ha sido complicado



mantener las tradiciones en su estado más puro y sin incluir a los elementos modernos.

## **Capítulo 4 El altar zoque del carnaval de San Fernando, Chiapas: su relevancia y una experiencia de documentación glocal, biocultural y esperanzadora**

En esta tesis se ha analizado un altar único dentro de una tradición viva que pertenece de un pueblo en específico y lo cual se concibe adentro de un territorio determinado e histórico. Se observó que el altar reúne emociones, pensamientos, una cosmovisión zoque y conceptos modernos, así como también los diferentes desafíos que han traído la actualidad al 'costumbre', al patrimonio y el medio ambiente de San Fernando; situación en la que se encuentran muchas otras costumbres, celebraciones tradicionales y pueblos. Las tradiciones no solo son la herencia ancestral que se ha heredado, sino que es también la herencia que se debe mantener para generaciones futuras. La generación de esta conciencia y sabiduría es el verdadero objetivo del registro biocultural logrado. Se ha buscado de generar un registro con labores de conservar y darle el valor que se merece esta tradición de tener y hacer un altar en un carnaval se facilita y así salvaguardarlo para las generaciones futuras.

### **4.1 El sentido de altar visto desde una contextualización glocal y locales del altar, de la fe, de lo zoque**

El altar del carnaval zoque de San Fernando puede parecer un altar más como de otros pueblos zoques, sin embargo, para los que conocen el tema y los pueblos diferentes en los cuales se celebran carnavales zoques es fácil reconocer un altar de otro. Los diferentes elementos que constituyen al altar zoque varían dependiendo de la posición demográfica en las cuales se conciben las fiestas, como tal los zoques han adoptado una forma de altar que lo definen como carnavalesco, por supuesto para el definir a sus carnavales, esto porque la mayoría de los elementos que definen al altar de los carnavales son exclusivamente para ellos, como ejemplo, las máscaras y trajes que se usan durante el carnaval.

La definición de altar que tienen los científicos y los costumbristas de San Fernando es muy confusa, sobre todo porque México y, debido a la tradición del día de muertos, orilla a pensar y a investigaciones que se aproximan más a la ofrenda a los muertos en los altares como lo conocemos tradicionalmente, pero estas no son las ideas definitivas que existen de “altar” según los diccionarios existen las siguientes definiciones de lo que es un altar: Piedra o lugar elevado donde se celebraban ritos religiosos, como ofrendas y sacrificios a los dioses.

1.

Piedra, tabla o mesa en la que el sacerdote extiende los corporales (pañó) para celebrar la misa.

"el altar mayor de una iglesia; para mostrar el poderío de un monarca se colocaban coronas votivas, cruces, candelabros y otros objetos en los altares a modo de ofrendas, a la vez religiosas y políticas"

2.

Lugar sagrado, cosa sagrada o venerada.

"puso un pequeño altar en la habitación y colocó en él la imagen de su difunto esposo"

3.

Refiere a la institución de la Iglesia.

"Chateaubriand se refirió simbólicamente a ambas instituciones como el trono y el altar"

4.

*nombre masculino plural*

(altares) Culto como el que reciben los santos en el altar.

5.

elegir a los altares Declarar [el Papa] oficialmente santo a un beato y autorizar su culto en toda la Iglesia católica.

6.

llevar al altar Casarse con alguien.

7.

poner (o tener) en un altar Mostrar gran admiración por una persona, alabando sus cualidades o méritos.

Esto no siempre ha sido así, los altares como tal en la historia han significado para la mayoría un culto a los muertos, sin embargo y yendo más allá, también es una manera de negociar nuestro miedo por morir, los tributos a las personas que fallecen y aminorar la triste de partir a un mundo desconocido. Poniendo como el mejor ejemplo el Día de muertos que ha sido nombrado incluso como un patrimonio de la humanidad por la UNESCO en el (2008), dentro de todo esto su principal elemento es el altar de día de muertos, pese a eso el altar como tal no es fue declarado como patrimonio de la humanidad.

Para el mundo, el altar toma significados diferentes, para algunos americanos según algunos artículos, el altar representa un lugar de sanación espiritual interno, y este no lleva como tal un espacio físico específico, sino que puede ser cualquier lugar siempre y cuando se use como una forma de concentración con el alma y logrando paz interior. En otras partes del mundo los altares ya eran presentes desde hace muchos siglos atrás, tales como los altares a monjes asiáticos que eran vistos como el ejemplo a seguir de una vida perfecta, y hasta hoy son venerados por sus enseñanzas de vida que dejaron a su pueblo y ha creado una forma de vida. En otros casos los altares también veneran devoción a personas importantes, pero esta como un símbolo de respeto y poder, es decir toma un sentido de idolatría que no puede ser visto como de otra manera, este sigue siendo un altar y algunos deciden llamarlo así, aunque el significado sea diferente. Para la sociedad prehispánica los altares han estado presentes para su modo de vida, los altares tenían espacios muy naturales al aire libre, y rendían culto a dioses como el sol, el agua, el viento, la tierra y elementos naturales que les daban alimento y formas de vestido. Estos siguieron así con el paso del tiempo y fueron cobrando fuerza, las creencias antiguas decían que los altares más demostrativos eran en las cuevas, en ellas se llevaban ofrendas y frutas, verduras,

agua, jarros, e incluso ciertos sacrificios en honor a la naturaleza. Dentro de estos altares algunas teorías definen a los altares en las cuevas como la representación a la entrada del inframundo, es decir en donde habitaban los dioses que proveían toda la naturaleza, ellos podían pasar a esos mundos, pero si tenían la obligación de rendir tributo a las cuevas para seguir con orden en el mundo físico y espiritual. Los zoques así como diferentes culturas dentro de Latinoamérica y específicamente en México, siguieron con estos tributos hasta hace un tiempo acá, con la llegada de los españoles y la colonización la idea de los altares cobro otro sentido, los españoles usaron la devoción a los dioses de los indígenas para poder dominar sus creencias, cambiando a ciertos dioses por los de ellos, los españoles hicieron que parecieran ser los mismos pero como imágenes que ya eran más parecidos a personajes pero con el mismo concepto de proveer la comida, el agua, vestido y soporte espiritual. Es ahí en donde los altares fueron mezclándose, ahora pueden verse altares con elementos muy actuales y provenientes de los españoles y a la vez con elementos prehispánicos muy antiguos.

El cual les da fuerza y los mantiene en sociedad, muchas de los elementos son claramente reconocidos entre los zoques como parte de su tradición y gracias a esto logran darle un significado a cada cosa o actividad que realizan en la tradición para el altar, sin embargo hay otras que siguen siendo confusas, debido a la extensa definición de altar, la iglesia católica que está presente con su sincretismo y pérdida de documentos relevantes históricos del pueblo, hacen que aún no tengan explicación del porqué o qué significa con claridad dentro de la festividad, Turner también sugiere junto con otros científicos que; los símbolos no comprendidos no tienen sitio en la encuesta social, es decir que si no significa nada para los actores (los costumbristas) desde el punto de vista del investigador, son irrelevantes y no son considerados como símbolos a pesar de que se vean lo suficientemente culturales o con significados parecidos a otros dentro nuestro imaginario, este también es el caso en algunos rituales que se realizan en el

carnaval de San Fernando, pero como ya vimos, no tiene relevancia buscar un significado que no es el que el pueblo define, y no tiene un caso adivinar o buscar alguno que se le parezca.

La interpretación que los costumbristas le dan al carnaval es de herencia cultural, una forma de unión entre el pueblo y el estar bien con dios, la influencia católica cobra mucho sentido a la hora de festejar el carnaval, las raíces de las que muchos es causa de historias y teorías con el santo al que se le celebra ahí (Jesús de la Buena Esperanza) esto nos hace parecer como si, la verdadera importancia fuera la tradición católica, sin embargo, y como ya vimos el carnaval consta de elementos bioculturales patrimoniales que sin darse cuenta, se han posicionado a la par de otras culturas que realmente buscan conservar el patrimonio biocultural. la justificación de esto está fuera de los días del carnaval, en donde se preocupan de su cosecha, de las plantas que dejan de existir poco a poco, y de la forma de mantenerlas para seguir celebrando la tradición de ellos que ya tiene muchos años activa.

“Cada cultura interactúa con la naturaleza en distintas maneras y forja diferentes relaciones con sus ambientes locales” (Pretty *et al.*, 2009). También, ya sabemos que lo que se hace en una cultura puede afectar gravemente o positivamente a otra cultura. Claro está que no todo afecta y elementos también pueden existir en equilibrio sin problema ninguno. En este sentido, la cultura definida por Edward Burnett (1871), es el conjunto aprendido de tradiciones y estilos de vida y conducta; complejo de conocimientos, creencias, arte, moral, derecho, costumbres y otras capacidades y hábitos adquiridos por los miembros de una sociedad, en un territorio concreto y en una temporalidad propia.

Es aquí donde todo lo que mencionamos del altar zoque se va definiendo poco a poco hasta convertirse en un “símbolo” el cual es definido como: Elemento u objeto material que, por convención o asociación, se considera representativo de una entidad, de una idea, de una cierta condición, etc., (Real Academia Española 2020: versión en línea) El altar zoque se convierte en un símbolo al asociarse a

todo el imaginario colectivo que tienen las habitantes de San Fernando desde que tiempos remotos y a través de generaciones.

Retomando lo que dice Víctor Turner sobre los símbolos (1999) nos dice que, desde esta perspectiva, el símbolo ritual se convierte en un factor de la acción social, una fuerza positiva en un campo de actividad... La estructura y las propiedades de los símbolos rituales pueden deducirse a partir de tres clases de datos: 1) forma externa y características observables; 2) interpretaciones ofrecidas por los especialistas religiosos y por los simples fieles; 3) contextos significativos en gran parte elaborados por el antropólogo (P. 22).

El registro del carnaval de San Fernando debe ser considerado biocultural por las siguiente razón; los registros hacia los altares resaltan las ideas culturales que tenemos del altar, y por otra parte la naturaleza que juega un papel importante solo es visto como adorno en este sentido, la idea de la bioculturalidad es explicar de forma clara el balance entre estas dos, de la mano y sin ser una más que la otra, “El enfoque biocultural, que a la par del desarrollo de este tipo de investigación, expone la necesidad de reconocer los derechos de los pueblos originarios y comunidades locales, así como de las cosmovisiones que dan sentido a prácticas y relaciones que establecen entre las comunidades y el ambiente” (Nemogá, 2016, p.34.).

#### **4.2 La pertinencia de la bioculturalidad como estrategia de documentación y sobrevivencia contra los contextos de la crisis civilizatoria**

Nicolás Martín Sosa (1998) establece que la crisis ecológica es una crisis civilizatoria y agrega:

Nuestro sistema de vida está fuertemente impregnado de las características de nuestro modelo económico: desarrollista, basado en el optimismo tecnológico, en la creencia en un crecimiento ilimitado, y apoyado en una arrogante concepción antropocéntrica de las relaciones de los seres humanos con el medio. La crisis ecológica, de ámbito planetario y de trascendencia generacional, a la que ha conducido este modelo, obliga a su propio cuestionamiento, toda vez que, siendo

responsable de la degradación del medio natural, sanciona al mismo tiempo la profunda desigualdad entre los pueblos de la Tierra, obligando a las poblaciones más empobrecidas a sobreexplotar recursos que luego son consumidos de manera irresponsable en nuestros mercados... pero sin que ellos salgan de la pobreza”.

El concepto bioculturalidad obliga a desarrollar métodos, teorías y etnografías que analicen unitariamente la relación naturaleza-sociedad, misma que ha sido separada ontológicamente de manera dual por el naturalismo de la civilización y la ciencia occidental. Al contrario de la idea del naturalismo, la concepción y vivencia de la naturaleza y los seres que la organizan y la habitan están inextricablemente relacionados con los humanos, son parte de ella, además dadora de la vida, del sustento, con la cual hay que entrar en una relación de reciprocidad. Se trata de una relación entre sujetos con capacidad de agencia de las dos partes y que construye una relación ético social que no se puede transgredir (Boege, 2015: 110).

Según señala Amo *et al.* (2016)

*La bioculturalidad es la memoria cognitiva acumulada en el tiempo y alojada en las distintas expresiones de cada pueblo o comunidad, en la tecnología tradicional de cada grupo debido a su relación con la diversidad de ambientes ecológicos, acompañados de tradiciones, costumbres, interacciones entre los miembros de las sociedades locales y su entorno. Su importancia radica en que constituye una herramienta fundamental en la restauración ecológica y el acrecentamiento del acervo del patrimonio biocultural, el mantenimiento del territorio, la restauración del tejido social y la recuperación de los conocimientos y saberes tradicionales. (P. 8)*

El registro de la bioculturalidad de la cultura zoque hará comprender sobre la identidad, el estado de ser y la conservación de un cuerpo de tradiciones que existen en un territorio por un determinado tiempo y en un determinado grupo. Lo biocultural, básicamente, engloba todo y evita la división gnoseológica empleado y



hasta cierto grado empujado por la UNESCO entre lo “natural” y lo “cultural” al igual que por las disciplinas universitarias y todo el sistema universitario occidental, aunque es justo decir, que ya ha pasado tiempo que la biología no solo se restringe a lo biológico como también los antropólogos no son los únicos y no exclusivamente estudian lo cultural.

“Desde un enfoque biocultural se hacen patentes la profundidad y detalle del conocimiento local e indígena sobre especies biológicas, hábitats, funciones y relaciones ecológicas, así como sobre las consecuencias ambientales de acciones y la sustentabilidad de prácticas y manejos realizados durante siglos e incluso milenios” nos dice Maffi (2007). Además del cuidado natural y cultural también ha propiciado la herencia que nos dejan los ancestros sobre el vínculo y el equilibrio que debe existir entre la cultura y naturaleza, un ejemplo de ello es el área médica y cuidado y respeto que se ha transmitido. Uno de los componentes de la herencia biocultural de los pueblos son las prácticas y conocimientos etnomédicos. Al respecto la herencia biocultural [Biocultural heritage] ha sido definida por la IIED (International Institute for Environment and Development, 2015), como “un sistema completo de partes interdependientes centrado en la relación entre los pueblos indígenas y su ambiente natural. Sus componentes incluyen recursos biológicos, desde el nivel genético hasta el de paisaje; tradiciones de larga duración, prácticas y conocimientos para la adaptación al cambio ambiental y el uso sustentable de la biodiversidad”.

Los estudios bioculturales son todavía escasos; pocos autores hablan directamente de lo que es el enfoque biocultural. En México y en Chiapas sobre todo, la bioculturalidad está siendo descubierto como una forma de llegar a soluciones prácticas de la conservación y la apreciación para el conjunto de la cultura y la naturaleza, es por eso que esta investigación no solo aporta un enfoque para los estudios bioculturales sino que al mismo tiempo, crea una metodología de lo que podría ser la base del registro biocultural para futuras investigaciones y principalmente para los estudios zoques de Chiapas.

Chiapas, como parte de la región sur-sureste, fue, en mucho tiempo, recinto de monterías, deslindes, repartos agrarios, rezagos y apropiación del territorio en condiciones de desventaja por el desconocimiento global, nacional y regional de las riquezas de los trópicos.

Durante la documentación y parte del proceso metodológico, algunos investigadores del patrimonio cultural inmaterial encuentran algunas dificultades para su metodología, tal y como menciona Jesús Machuca en el coloquio internacional sobre el patrimonio inmaterial en el 2010. “cabe destacar que estos problemas son para el registro de un PCI el cual no es muy diferente a documentar un patrimonio biocultural, estos en principio son el saber cómo recoger y registrar lo que tiene que ver con los significados mismos, ubicar los contextos pertinentes ya que muchos de ellos pertenecen a cosas subjetivas y no son explícitas... para evitar el “objetivismo” metodológico, que solo admite los datos fiestas y verificables empíricamente; las formas subjetivas y no subjetivas de la cultura, es necesario reconocer y recoger el punto de vista... lo que corresponde a una perspectiva comprensiva.

Entre la comunidad tradicional de San Fernando, de alguna manera, no podemos afirmar que existe un concepto de bioculturalidad ya que el concepto en si existe solo en el análisis académico. Adicionalmente, como otros ya ha mencionado Sulvarán López en su artículo del (2014) llamado *“la idea de naturaleza entre los zoques de Chiapas”* nos explica que; “no hay el concepto de naturaleza, ya que los zoques no conciben la distinción entre el mundo humano y el mundo natural, en su aportación explica que para los zoques...la naturaleza no es un mero artefacto u objeto de compraventa. El mundo de lo que nace y muere no puede estar sujeto de manera absoluta a los embates del capital porque la naturaleza es algo más que una realidad extrínseca al hombre. La naturaleza es su complemento, sin ella muere y la muerte es una crónica anunciada de antemano en el sistema capitalista, al menos que retomemos los valores de las culturas marginales al capitalismo. También afirma que dicotomía percibida entre lo ‘local’,

lo 'nativo científico' y lo 'occidental científico' existe porque el conocimiento de los pueblos ha sido caracterizado como un bien cultural en tanto que la ciencia occidental está asentada en la creencia equivocada de la verdad universal”.

Como actor global, México participó activamente en la definición de la Agenda 2030 de la UNESCO. El país fue uno de los más activos en los foros de consulta, participando y liderando el proceso de negociación. No solo presentó propuestas puntuales para incorporar los principios de igualdad, inclusión social y económica, e impulsó que la universalidad, sustentabilidad y los derechos humanos fuesen los ejes rectores de la Agenda 2030. También abogó por la adopción de un enfoque multidimensional de la pobreza que, además de considerar el ingreso de las personas, tomara en cuenta su acceso efectivo a otros derechos básicos como la alimentación, educación, salud, seguridad social y servicios básicos en la vivienda. México ha mantenido su participación activa en la implementación de la Agenda 2030, algunos de los avances son:

- México fue uno de los dos países voluntarios en la región para presentar avances sobre los ODS ante el Foro Político de Alto Nivel en Desarrollo Sostenible.
- Instalación del Comité Técnico Especializado en Desarrollo Sostenible (Presidencia de la República-INEGI), con la participación de las dependencias de la Administración Pública Federal.
- El Senado de la República instaló el Grupo de trabajo sobre la Agenda 2030, el cual dará seguimiento y respaldo desde el poder legislativo al cumplimiento de los ODS.
- Desarrollo del Plan de implementación de los ODS por parte de la Presidencia de la República y la AMEXCID con apoyo del PNUD.
- Instalación del Consejo Nacional de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.

Como bien podemos ver la preocupación no sólo de México sino de todas las naciones son bastante claras, detener todos factores que evitan tener una calidad de vida básica, y dentro de todo esto la parte de la naturaleza y la cultural dentro de la sociedad mexicana y chiapaneca es también es tomada en cuenta para esta organización tan valiosa a nivel Internacional.

La importancia por cuidar el alma dado a la explicación de lo natural es la prioridad para la gente indígena zoque, ya que de ella depende el orden el universo, ya que el *kojama* de cada uno ayuda a mantener ese orden, kojama puede ser un árbol de laurel [*to'ka'kuy*], un hierro [*tonguin*], una víbora de cascabel [*dsumbio*], etc., como explica Reyes Gómez en sus investigaciones. Desde el contexto llamado crisis el altar zoque del carnaval de San Fernando es el resultado del esfuerzo mexicano y zoque por sobrellevar la crisis civilizatoria.



#### **4.3 El ejercicio de la documentación de un patrimonio biocultural: reflexiones finales disciplinares**

Desde su inicio y como área teórica y práctica, la documentación del PCI ha tenido un carácter descriptivo y analítico que se basa tanto en las teorías de patrimonio, bioculturalidad, cultura y biología. En el caso de querer lograr un registro de patrimonio biocultural se contempla el horizonte de la etnobotánica y etnobiología aunque se reconoce que esta documentación no se realiza con fines meramente biológicos en mente; es decir, se tuvo que adaptar la metodología etnobotánica a lo que se consideró desde el concepto de documentación de patrimonio como un registro descriptivo de un patrimonio intangible. La importancia de la documentación

es tan relevante hasta el punto crítico de que todo este patrimonio puede desaparecer, la crisis planetaria en la que nos encontramos da todavía más sentido a la necesidad por preservar lo que nos identifica, y así mismo cuidar nuestra cultura. En el caso de muchas generaciones futuras, ya no podrán admirar y disfrutar lo que nos ofrecen las tradiciones bioculturales, la presencia de la pandemia COVID19 y la suma de desastres naturales y sumándose los problemas sociales en los que nos encontramos, harán con el paso del tiempo que las tradiciones cambien radicalmente y se vivan de una manera distinta e incluso hasta desaparecer en algunos casos.

Para realizar esta investigación fue muy necesario el apoyo multidisciplinario, elemento que también es parte de la LLET y que reafirma lo útil y necesario que son todas las áreas de estudio además de romper las fronteras y zonas de confort para lograr objetivos más precisos. Por eso mismo y aunque la naturaleza que se encuentra en el carnaval con respecto a las plantas puede parecer fácil, sin embargo, el trabajo de saber realmente que significa y la procedencia de las especies es un trabajo de campo que nos tomó un tiempo, hacer caminatas, así como localizar las especies endémicas, crear una bitácora de la naturaleza del carnaval y crear fichas de las especies encontradas.

Poniendo en resumen el registro de los patrimonios bioculturales y siendo pocos los ya documentados es importante destacar el trabajo de las academias de investigación que nos explica lo siguiente para documentar un patrimonio biocultural; los científicos en su mayoría de los casos asocian a lo biocultural con el mundo indígena y la diversidad biológica, dando más importancia a lado natural que al cultural aunque sea por un poco más, estas contienen metodologías bases como la ecología, la biología, la agricultura, la eco biología, y para el lado cultural se usa el concepto de sabiduría tradicional o saberes. El registro según estos casos es medir cuestiones de suelo, medio ambiente y geología, también toman a la recolección de plantas como parte de la documentación, al final el resultado es la preocupación y estrategias de conservación del medio ambiente a través de las

técnicas ancestrales que las comunidades saben para sembrar y o utilizar las plantas para sus usos domésticos.

Es así como observamos el altar zoque es no solo resultante de luchas incansables en contra de la visión occidental, es el rescatar la herencia e identidad humana, es hacer más humana la vida y reflexionar que poco a poco y al paso que llevamos estamos perdiendo incluso el lado sensible de las cosas que nos rodean. Para reponer esta crisis y como ya hemos hablado la aportación de patrimonio biocultural es muy necesaria, es esa mezcla tan equilibrada es la que hace que no tengas que elegir si miras desde el lado cultural o natural de las cosas, ya que desde la vista biocultural podemos analizar los puntos débiles, y contrarrestar para ver el equilibrio no solo de una tradición sino de la vida cotidiana. El altar zoque biocultural es la muestra de un lugar creado a base una herencia cultural y lo más natural que podemos tener que es la flora, las personas eligen que ver más si lo natural o cultural y sin embargo son inseparables y no tendría sentido el ver una de las dos por separada de la otra.

Desde mi visión, la experiencia de registrar al altar del carnaval zoque de San Fernando, Chiapas y mi conclusión personal opino que; estudiar y documentar de manera biocultural, genera un mundo mejor ya que la bioculturalidad en conjunto con la sociedad local e internacional, la cultura y la naturaleza no recae en uno ni en otro si no en todos por igual.

### **Referencias bibliográficas**

Abelló, I. (2013). Carnaval y nación. *Mopa Mopa*, 1(15), 9-16.

Albores, G. E. (1959). "Chiapas Prehispánico" en *Revista ICACH* n° 2, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas. México, pp. 43-90.

Álvarez Vázquez, J. R. (2014). La quema de Santos en la postrevolución, un parteaguas en las formas de organización religiosa de los zoques de Tuxtla, 1934. Tesis de maestría en Historia. UNICACH-UNACH.

Álvarez-Moctezuma, J. G., Ochoa-Gaona, S., de Jong, B. H., & Soto-Pinto, M. L. (1999). Hábitat y distribución de cinco especies de *Quercus* (Fagaceae) en la

Meseta Central de Chiapas, México. *Revista de Biología Tropical*, 47(3), 351-358.

Anza, J. G. (2014) *San Fernando: Historia y actualidad una mirada transcultural*. Editorial Fray Bartolomé de las Casas, Chiapas.

Aramoni Calderón, D. (1992). *Los refugios de lo sagrado: religiosidad, conflicto y resistencia entre los zoques de Chiapas*. Tuxtla Gutiérrez: CONECULTA.

Boege, E. (2015). Em direção a uma antropologia ambiental para a apropriação do patrimônio biocultural dos povos indígenas na América Latina. *Desenvolvimento e Meio Ambiente*, 35.

Campbell, L., & Kaufman, T. (1976). A linguistic look at the Olmecs. *American Antiquity*, 41(1), 80-89.

Cano Contreras, E.J. Medinaceli, A., Sanabria, O. L. y Argueta, A. (2015). Código de ética para la investigación, la investigación-acción y la colaboración etnociencia en América Latina. Versión dos. *Código de Ética. Materiales para la discusión colectiva*, *Etnobiología* 13, pp. 3-14.

CEPAL, N. (2019). La Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible: una oportunidad para América Latina y el Caribe. Objetivos, metas e indicadores mundiales.

Córdoba, F. (1975). Ciclo de vida y cambio social entre los zoques de Ocoatepec y Chapultenango, Chiapas. En A. Villa Roja, J. M. Velasco Toro, F. Báez-Jorge, F. Córdoba y N. D. Thomas, *Los zoques de Chiapas*, pp. 189-220. México: Instituto Nacional Indigenista.

DeCarli, G., & Tsagaraki, C. (2003). Los Museos Latinoamericanos e Internet: la experiencia de la Red-ILAM. *Fundación ILAM*, 1-16.

Del Amo Rodríguez, S. (2008). La relación entre ecología cultural y el manejo permanente de los recursos. *Nuevas rutas para el desarrollo en América Latina: experiencias globales y locales*, 263.

Del Amo Rodríguez, S., J. M. Ramos Prado, E. Hipólito Romero y Ricaño Rodríguez. (2016). La conservación comunitaria, la restauración, los recursos bioculturales y el diálogo de saberes: Un nuevo-viejo camino hacia la recuperación con dignidad del agro mexicano. *COMBIOSERVE Conference Proceedings*.

Del Moral-Flores, L. F. (2019). Etnoictiología zoque de Santa María Chimalapa, Oaxaca, México. *Etnobiología*, 17(3), 49-65.

Denis, P. B., Hermida, A., & Huesca, J. (2012). El altar de muertos: Origen y significado en México. *Revista de divulgación científica y tecnológica de la universidad veracruzana*, 25(1).

Díaz Montesino, M.G., O. Farrera Sarmiento y M. A. Isidro Vázquez (2011). Estudio etnobotánico de los principales mercados de Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México. *Lacandonia* 5(2):21-42.

Domínguez Rueda, F. (2014). Zoques urbanos en Guadalajara, Jalisco México: migración, racismo y prácticas culturales en el hogar. *Revista Nuestra América*, vol. 2(4), 111-132.

Flores Martínez, J. E. y G. E. Newell. (2015). Primeras notas sobre la elaboración y el uso del ixtle (ishtli) como elemento principal en la preparación del traje del tigre y shures en el Carnaval de San Fernando, Chiapas. *Pobacma* 4(2): 49-63.

Geertz, C. (1973). Descripción densa: hacia una teoría interpretativa de la cultura. *La interpretación de las culturas*, 19-40. México: Gedisa.

Giddens, A. (1991). *The Consequences of Modernity*. United Kingdom by Blackwell Publishing Ltd.

Gonzalbo, P. E. (2011). *La idea de nuestro patrimonio histórico y cultural*. México: CONACULTA.

Gutiérrez Gallegos, E. y Robledo Velasco, I. (2013). Danzas y símbolos. Conflictos étnicos en el Carnaval de San Fernando, Chiapas. *Tesis de Licenciatura en Antropología Social*. San Cristóbal de las Casas: Universidad Autónoma de Chiapas.

Harris, M (1990). *Antropología cultural*. Madrid: Alianza editorial.

Isidro Vázquez, A. M. (1997). *Etnobotánica de los zoques de Tuxtla Gutiérrez*. Tuxtla Gutiérrez: Gobierno del Estado de Chiapas.

Justeson, J. S., & Kaufman, T. (1993). A decipherment of Epi-Olmec hieroglyphic writing. *Science*, 259(5102), 1703-1711.

Lafuente, A., Gómez, D., & Freire, J. (2018). El arte de documentar. *Ciudadanía digital y democracia participativa*. Salamanca: Comunicación Social Ediciones y Publicaciones, 47-59.

Lander, E. (2002). Los derechos de propiedad intelectual en la geopolítica del saber de la sociedad global. *Indisciplinar las ciencias sociales. Geopolíticas del conocimiento y colonialidad del poder. Perspectivas desde lo andino*, 73-102.



Lander, E. (2019). *Crisis civilizatoria: experiencias de los gobiernos progresistas y debates en la izquierda latinoamericana*. Editorial Universidad de Guadalajara. Guadalajara, Jalisco: Centro María Sibylla Merian de Estudios Iberoamericanos Avanzados en Humanidades y Ciencias Sociales.

Latour, B. (2017). *Face à Gaïa. Hiut conférences sur le nouveau régime climatique, USA*. Oxford University, Polity Press.

Linares, E. (2014). Sociedades complejas prehispánicas en la región zoque de Chiapas. *Tesis doctoral*. Doctorado en Estudios Regionales, Universidad Autónoma de Chiapas, México.

\_\_\_\_\_ (2016). La región zoque en época prehispánica. En F. Esquinca Cano, y M. Gordillo Ruiz. *Eco región zoque: retos y oportunidades ante el cambio climático*, pp. 111-129.

Lisbona Guillén, M. (1993). Los estudios sobre zoques de Chiapas. Una lectura desde el olvido y la reiteración. *Anuario VI*. Tuxtla Gutiérrez: UNICACH. Pp. 78-125.

\_\_\_\_\_ (2004) *Sacrificio y castigo entre los zoques de Chiapas. Cargos, intercambios y enredos étnicos en Tapilula* San Cristóbal de las Casas (Chiapas): Universidad Nacional Autónoma de México.

Machuca, J. A. (2010). Criterios para la identificación y registro del patrimonio cultural inmaterial. *Coloquio internacional sobre Patrimonio Inmaterial*. México: INAH.

Maffi, L. (2007). Biocultural diversity and sustainability. *The Sage Handbook of Environment and Society*, London: Sage Publishing, 267-77.

Nemogá, G. R. (2016). Diversidad Biocultural: Innovando en investigación para la conservación. *Acta biológica colombiana*, 21(1), 311-319.

Newell, G. E. (2018). The Zoque Carnivals of Northwestern Chiapas, Mexico. In *Oxford Research Encyclopedia of Latin American History*.

Newell, G. E. y C. U. del Carpio Penagos (2018). Introducción. En Del Carpio Penagos, C. U., Newell, G. E., & Araujo González, R. (Eds.). *Estudios sobre el patrimonio cultural de Chiapas: ensayos etnográficos e históricos*. Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, pp. 9-24.

Ortiz Herrera, M. D. R. (2013). *Uso de la lengua, identidad étnica y organización festiva en pueblos de la Vertiente del Mezcalapa y el Corazón Zoque de Chiapas*.

Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica.

Pretty, J., Adams, B., Berkes, F., De Athayde, S. F., Dudley, N., Hunn, E., ... & Pilgrim, S. (2009). The intersections of biological diversity and cultural diversity: towards integration. *Conservation and Society*, 7(2), 100-112.

Reyes Gómez, L. R. (1986) El papel del sueño entre los zoques de Tapalapa, Chiapas. *Anuario*, 1, 105.

\_\_\_\_\_ (2008). La visión zoque del Inframundo. *Revista Española de Antropología Americana*, 38(2), 97-106.

\_\_\_\_\_ (2011). Rituales de invocación a deidades ancestrales zoques. *LiminaR*, 9(2), 83-92.

Reyes Morris, V. (2011). Tiempo anómico: el carnaval de Barranquilla. *Revista Colombiana de Sociología*.

Rincon, J L. (2020). *Mujeres ramilleteras, zoques de Chiapas*. Instituto nacional de pueblos indígenas (INPI). Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

Rivera Farfán (1993). La religiosidad en los zoques de Chiapas. – El sistema de cargos y la organización ceremonial en San Fernando. *Tesis de licenciatura en Sociología*, UNACH. San Cristóbal de las Casas, d-472/93,

Robledo Santiago, E. (1992) *Valores humanos de Chiapas*. Tuxtla Gutiérrez: Grabados de Alberto Beltrán.

Rodríguez, P., A. H. Moreno, & J. H. Méndez. (2012). El altar de muertos: origen y significado en México. *La Ciencia y el hombre*, 25(1).

Roman G. N. (2014) Entrevista a prioste. San Fernando, Chiapas.

Roman G. N. (2018) Entrevista. San Fernando, Chiapas.

Roman G. N. (2019). Entrevista a prioste. San Fernando, Chiapas.

Roman G. N. (2020). Entrevista a Adolfo Pérez. San Fernando, Chiapas.

Roman G. N. (2020). Entrevista a don Benito. San Fernando, Chiapas.

Roman G, N. (2020) Entrevista a Jorge López. San Fernando, Chiapas.

Sánchez Cortes, M. S., Orantes García, C., & Farrera Sarmiento, O. (2018). La herbolaria en nueve mercados del centro de Chiapas, México. *Lacandonia* 12(12):79-97.

Sosa, N. M. (1997). Ética ecológica y movimientos sociales. *Sociedad y medio ambiente*, pp. 271-300.

Soto, P.M.L. (1990). Plantas útiles de cuatro comunidades de Chiapas. Perspectivas en el uso sostenible de la tierra. *Fitotecnia Mexicana* (13):149-168.

Soto, P.M.L. y O. Farrera Sarmiento. (1996). Árboles y arbustos útiles de los valles centrales de Chiapas con potencial para agroforestería. En *V Reunión Nacional sobre Investigación Etnobotánica en la selva baja caducifolia de México* Edit. IHN-UNICACH Tuxtla Gutiérrez Chiapas México.

Sulvarán López, J. L. (2014). La idea de naturaleza entre los zoques de Chiapas Hacia la diversidad epistémica. *Economía y sociedad*, 18(30), 33-45.

Tillich, P. (1955). *The New Being (El nuevo ser)*. Nueva York: Charles Scribner's Sons.

Toledo, V. M., & Barrera-Bassols, N. (2008). *La memoria biocultural: la importancia ecológica de las sabidurías tradicionales* (Vol. 3). Icaria editorial.

Trinidad Gómez, R. E. (2019). *Árboles en la bioculturalidad zoque en la localidad el Tzu-Tzu, Ocozocoautla de Espinosa, Chiapas* (Master's thesis, Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas).

Turner, V. (1999). *La selva de los símbolos: aspectos del ritual ndembu* (No. 306 T8). México: Gedisa.

UNESCO (1972). *Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural*. México: UNESCO.

\_\_\_\_\_ 1982 *Declaración de México sobre las políticas culturales*. Conferencia mundial sobre las políticas culturales México D.F., 26 de julio - 6 de agosto de ([https://culturalrights.net/descargas/drets\\_culturals400.pdf](https://culturalrights.net/descargas/drets_culturals400.pdf))

\_\_\_\_\_ (2010). Declaración Universal de la UNESCO sobre la diversidad cultural. *Praxis*, 64, 65.

Tylor, E.B. (1871). *Primitive culture*. London: J. Murray.

Wonderly, W. L. (1947). Mapas Lingüísticos de la República Mexicana. *International Journal of American Linguistics*, 13(2), 122-125.

Wonderly, W. L. (1949). Some Zoquean phonemic and morphophonemic correspondences. *International Journal of American Linguistics*, 15(1), 1-11.

Zuñiga Juárez, E. F. (2018). *Herpetofauna en la cosmovisión zoque del municipio de Copainalá, en el estado de Chiapas* (Master's thesis, Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas).

### Referencias en línea

INEGI. (2003). INEGI. <<https://www.inegi.gob.mx>>

Real Academia Española. (2020). *Diccionario de la lengua española*. 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.4 en línea]. <<https://dle.rae.es>>

<https://es.unesco.org/creativity/sites/creativity/files/digital-library/cdis/Patrimonio.pdf>

<https://ilamdir.org/preguntas-sobre-patrimonio/>

<https://es.unesco.org/themes/patrimonio-natural>